叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蓝血(blueblood) 000001

2. 蓝血(blueblood) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝血(Blueblood)

['blu:ˌblәd]
BLUEBLOOD
蓝血

蓝血

[baɪ]['dʒɪm] ['hɑ:mən]
By JIM HARMON
经过 吉姆 和谐

作者：吉姆·哈蒙

['ɪlәstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated by WOOD
插图 经过 木头

由伍德绘制

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəzi:n] [dɪ'sembər] - .
Galaxy Magazine December 1960 .
星系 杂志 十二月 - .

《银河》杂志1960年12月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['eɪliənz] — [blu:]
There were two varieties of aliens — blue
那里 是 二 品种 的 外星人 — 蓝色的

外星人有两种——蓝色

[ænd; ənd]['blu:ɚ] — [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] !
and bluer — but not as blue as the Earthmen !
和 更蓝 — 但 不是 作为 蓝色的 作为 这 地球人 !

而且更蓝——但没有地球人那么蓝！

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [speɪs] ['paɪlət] , [aɪm][nɑ:t] [dʌm] .
Even if I'm only a space pilot , I'm not dumb .
甚至 如果 我是 仅有的 一个 空间 飞行员 , 我是 不是 哑的 .

即使我只是个太空飞行员，我也不笨。

[aɪ] [mi:n] [aɪm][nɑ:t] [ðæt] [dʌm] .
I mean I'm not that dumb .
我 意思是 我是 不是 那 哑的 .

我没那么笨。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [tʃoʊn] [ˌaʊt'ræŋk][ˌem 'iː] ,

I	admit	that	Dr	.	Ellik	and	Dr	.	Chon	outrank	me	,
我	承认	那	博士	.	-	和	博士	.	千	排名	我	,

我承认埃利克博士和琼博士的级别比我高。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] .

because	that's	the	way	it's	got	to	be	.
因为	那就是	这	方式	它是	得到	到	是	.

因为事情必须如此。

[ə; eɪ]['paɪlət][ɪz]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'spendəbl] [pɑːrt] .

A	pilot	is	only	an	expendable	part	.
一个	飞行员	是	仅有的	一个	消耗品	部分	.

飞行员只是可有可无的一部分。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

But	I	had	been	the	first	one	to	see	the	natives	on	this	planet	,
但	我	有	到过	这	第一的	一	到	看	这	本地人	在	这	行星	,

但我却是第一个见到这个星球上原住民的人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tuː] [ə'træktɪv] [ʃeɪdz]

and	I	was	the	first	one	to	point	out	that	they	came	in	two	attractive	shades
和	我	曾是	这	第一的	一	到	观点	出去	那	他们	来了	在	二	吸引人的	色调

[ʌv; əv] [bluː] ,

of	blue	,
的	蓝色的	,

我是第一个指出它们有两种漂亮的蓝色色调的人，

[laɪt] [bluː] [ænd; ənd][dɑːrk] [bluː] .

light	blue	and	dark	blue	.
光	蓝色的	和	黑暗的	蓝色的	.

浅蓝色和深蓝色。

[fɔːr] ['ɪndɪˌgoʊz][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['æʒər] .

Four	Indigos	were	carrying	an	Azure	.
四	靛蓝	是	携带	一个	Azure	.

四名靛蓝士兵抬着一名天蓝色士兵。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .

I	called	the	others	over	to	the	screen	.
我	称为	这	其他的	超过	到	这	屏幕	.

我叫其他人过来看屏幕。

" [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] , " [aɪ'dentɪfaɪd] [liː] [tʃoʊn] .

"	A	sedan	chair	,	"	identified	Lee	Chon	.
"	一个	轿车	椅子	,	"	已识别	李	千	.

"是一辆轿子，"李春辨认道。

" [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪt] - [skɪnd] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ?

"	Think	the	light	-	skinned	one	is	a	kind	of	a	priest	?
"	思考	这	光	-	去皮	一	是	一个	种类	的	一个	牧师	?

你觉得那个肤色较浅的人是某种神职人员吗?

" [maɪk] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mike	Ellik	shook	his	head	.
"	麦克风	-	摇晃	他的	头	.

迈克·埃利克摇了摇头。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	doubt	it	.
"	我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

[ðə; ði] [tʃer] ['iznt] [ɔːr'neɪt] [ɪ'nʌf] .
The chair isn't ornate enough .
这 椅子 不是 华丽 足够的 .

这把椅子不够华丽。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['stændərd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
I think that's probably the standard method of travel — at least for a
我 思考 那就是 大概 这 标准 方法 的 旅行 — 在 至少 为了 一个
['sɜːrt(ə)n] ['soʊʃ(ə)l] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] . "
certain social elite . "
肯定 社会的 精英 . "

我认为这可能是标准的出行方式——至少对于某些社会精英阶层来说是这样。

" [duː] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['bʊli] [bɔɪz] ? "
" Do you notice anything unusual about those bully boys ? "
" 做 你 注意 任何事物 异常 关于 那些 欺负 男孩们 ? "

你有没有注意到那些欺负人的男孩有什么异常之处?

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] , " - [i'veidid] .
" You tell me what you see , " Ellik evaded .
" 你 告诉 我 什么 你 看 , " - 躲避 .

"你告诉我你看到了什么,"埃利克回避道。

" [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['mɔŋgɔlɔid; mɔn-] ['idiəts] , " [sed] [tʃoʊn] .
" Three of them are mongoloid idiots , " said Chon .
" 三 的 他们 是 蒙古人种 白痴 , " 说 千 .

"他们三个都是蒙古症白痴,"Chon说道。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " - [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] — ['eɪliənz] [ænd; ənd] [ɔːl] . "
" I thought so , " Ellik said , " but I wasn't quite sure — aliens and all . "
" 我 想法 所以 , " - 说 , " 但 我 不是 相当 当然 — 外星人 和 全部 . "

"我也这么想,"埃利克说,"但我不太确定——毕竟还有外星人呢。"

" [ðeə(r)] ['hjuːmənɔɪd] , " [tʃoʊn] [sed] , " [ænd; ənd] ['hjuːmənɔɪd] [ɑːr; ər] [maɪ] ['speʃəlti] .
" They're humanoids , " Chon said , " and humanoids are my specialty .
" 它们是 人形生物 , " 千 说 , " 和 人形生物 是 我的 专业 .

"它们是类人生物,"Chon说,"而类人生物是我的专长。"

[aɪ] [noʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

我知道。"

" [ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] ['betər] . "
" The fourth one doesn't look much better . "
" 这 第四 一 不 看 很多 更好的 . "

"第四个看起来也好不到哪儿去。"

" [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ɑːr; ər] [slæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [ɪz] [luːs] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] [meɪd]
" His features are slack and his jaw is loose , all right , but they aren't made
" 他的 特征 是 松弛 和 他的 颚 是 松动的 , 全部 正确的 , 但 他们 不是 制成
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

"他的五官松弛，下巴下垂，没错，但它们并非天生如此。"

[its] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] .
It's an expression he could change .
它是 一个 表达 他 可以 改变 .

这是他可以改变的表达方式。

[hɪz; ɪz] [hed] ['iznt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðæt] . "
His head isn't shaped like that . "
他的 头 不是 形状 喜欢 那 . "

他的头型不是那样的。

" [ʌm; əm] .
" Um .
" 嗯 .

嗯。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['spesɪmən] .
The man in the chair is a striking specimen .
这 男人 在 这 椅子 是 一个 引人注目 标本 .

坐在椅子上的那个人体型惊人。

[noʊ] [sə'ri:brəl] ['dæmɪdʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] . "
No cerebral damage in him . "
不 大脑 损害 在 他 . "

他没有脑损伤。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][breɪn] ['dæmɪdʒ] .
" I don't think the answer is brain damage .
" 我 不 思考 这 回答 是 脑 损害 .

"我不认为答案是脑损伤。"

[ɪf] [ðə; ði] - ['noʊb(ə)l] - [trʌsts] [ðoʊz] [fɔ:r] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,
If the ' noble ' trusts those four to carry him ,
如果 这 - 高贵 - 信托 那些 四 到 携带 他 ,

如果这位"贵族"信任这四个人会带着他，

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [ænd; ənd]['ri:ˌfleksiz][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [wel] [ko,ɔrd'netɪd] .
their actions and reflexes must be pretty well coordinated .
他们的 行动 和 反射 必须 是 漂亮的 出色地 协调 .

他们的动作和反应必须非常协调。

[ðeɪ] [kɑ:nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['pɔ:lzi][ɔ:r] ['epɪlepsi] . "
They can't have anything like palsy or epilepsy . "
他们 不能 有 任何事物 喜欢 麻痹 或者 癫痫 . "

他们不可能患有瘫痪或癫痫之类的疾病。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bri:d] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [sleɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] , " - [sə'dʒestɪd] .
" They must breed a special type of slave for the job , " Ellik suggested .
" 他们 必须 品种 一个 特别的 类型 的 奴隶 为了 这 工作 , " - 建议 .

"他们必须培育一种专门从事这项工作的奴隶，"埃利克建议道。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [sleɪvz] , [maɪk] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" They aren't slaves , Mike , " I told him .
" 他们 不是 奴隶 , 麦克风 , " 我 讲述 他 .

"他们不是奴隶，迈克，"我告诉他。

" [noʊ] ?
" No ?
" 不 ?

"不?

" - [sed] , [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kɪd] .
" Ellik said , like talking to a kid .
" - 说 , 喜欢 说 到 一个 孩子 .

埃利克说，就像在跟孩子说话一样。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [maɪk] ?
" And what are they , Mike ?
" 和 什么 是 他们 , 麦克风 ?

"它们是什么，迈克？"

" [aɪ] [briːðd] [aʊt][hɑːrd] ,
" I breathed out hard ,
" 我 呼吸 出去 难的 ,

我重重地呼出一口气，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [bɪg] [breɪnz] [laɪk] - [ænd; ənd][tʃoʊn] ['kudnt] [siː] [ðə; ði][trænz'luːs(ə)nt]
a little disgusted that big brains like Ellik and Chon couldn't see the translucent
一个 小的 厌恶 那 大的 大脑 喜欢 - 和 千 不能 看 这 半透明
[truːθ] .
truth .
真相 .

有点失望的是，像埃利克和琼这样的大聪明人竟然看不出显而易见的真相。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [fɔːr] [dʌm] [slɔbz] [huː] [kɑːnt][get][ə; eɪ] ['betər] [dʒɑːb] ,
" They are just four dumb slobs who can't get a better job ,
" 他们 是 只是 四 哑的 邋遢鬼 WHO 不能 得到 一个 更好的 工作 ,

“他们只是四个找不到更好工作的笨蛋。”

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ə'raʊnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
so they are hauling His Highness around because they have to make a
所以 他们 是 运输 他的 高度 大约 因为 他们 有 到 制作 一个
['lɪvɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] [weɪ] . "
living the hard way . "
活的 这 难的 方式 . "

所以他们才不得不带着殿下到处跑，因为他们必须努力谋生。

" [ðæt] ['dʌznt] [kwaɪt]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɑːni] , " [tʃoʊn] [sed] .
" That doesn't quite cover it , Johnny , " Chon said .
" 那 不 相当 覆盖 它 , 约翰尼 , " 千 说 .

“约翰尼，这还不够清楚，”琼说道。

" [ðə; ði] ['kæriərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [reɪs] . "
" The carriers are a completely different race . "
" 这 承运人 是 一个 完全地 不同的 种族 . "

“航母是完全不同的种族。”

" [wɒts] ['dɪfrənt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
" What's different about them ?
" 是什么 不同的 关于 他们 ?

“它们有什么不同之处？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ðeɪv] [gɑːt][hændz][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] , [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] , ['noʊzɪz][tuː; tə] [smel] [wɪð; wɪθ]
" They've got hands to work with , eyes to see with , noses to smell with
" 他们有 得到 双手 到 工作 和 , 眼睛 到 看 和 , 鼻子 到 闻 和
.
:
.

“他们有双手可以用来干活，有眼睛可以用来看，有鼻子可以用来闻。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ][bet] ['hiːl] [hɜːrt] .
If you kick one of them , I bet he'll hurt .
如果 你 踢 一 的 他们 , 我 赌注 地狱 伤害 .

如果你踢他们其中一个，我敢打赌他们会很疼。

[its] [dʒʌst][ðer; ðər][bæd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] [slɔbz] .
It's just their bad luck to be dumb slobs .
它是 只是 他们的 坏的 运气 到 是 哑的 邋遢鬼 .

他们只是运气不好，又是些笨蛋邋遢鬼。

" - [grʌntid] .
" **Ellik** **grunted** **.**
" - 哼哼 .

埃利克哼了一声。

" [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['dʒɑ:ni] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌtələr] ['dɪfərənsɪz] .
" **Unfortunately** **,** **Johnny** **,** **there** **are** **subtler** **differences** **.**
" 很遗憾 , 约翰尼 , 那里 是 更微妙 差异 .

"很遗憾，约翰尼，还有一些更细微的差别。"

[ðə; ði]['dɑ:rkər]['eɪliənz] , [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] - ['kʌlərd] [wʌnz] ,
The **darker** **aliens** **,** **the** **indigo** **-** **colored** **ones** **,**
这 较暗 外星人 , 这 靛青 - 有色 一个 ,

那些肤色较深的外星人，那些靛蓝色的外星人，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['defɪnətli] [daʊn] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .
seem **to** **be** **definitely** **down** **further** **on** **the** **scale** **of** **local** **evolution** **.**
似乎 到 是 确实 向下 更远 在 这 规模 的 当地的 进化 .

似乎在局部演化的尺度上处于更靠后的位置。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtər] , ['æʒər] ['spi:ʃi:z] .
They **must** **be** **an** **inferior** **race** **to** **the** **lighter** **,** **azure** **species** **.**
他们 必须 是 一个 下 种族 到 这 打火机 , 蔚蓝 物种 .

它们一定是比浅蓝色种族低等的种族。

" [tʃoʊn][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] .
" **Chon** **had** **been** **looking** **at** **us** **and** **listening** **to** **everything** **.**
" 千 有 到过 寻找 在 我们 和 聆听 到 一切 .

"Chon一直在看着我们，听着我们说的话。"

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][kɑ:nt][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪk] .
Finally **he** **said** **,** **"** **You** **can't** **be** **sure** **of** **that** **,** **Mike** **.**
最后 他 说 , " 你 不能 是 当然 的 那 , 麦克风 .

最后他说："你不能确定这一点，迈克。"

[ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .
You **haven't** **seen** **all** **of** **the** **Indigos** **.**
你 还没有 已见 全部 的 这 靛蓝 .

你还没见过所有的靛蓝儿童。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz][fɑ:r] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kæriərz] .
Some **of** **them** **may** **not** **be** **as** **far** **down** **as** **the** **common** **carriers** **.**
一些 的 他们 可能 不是 是 作为 远的 向下 作为 这 常见的 承运人 .

有些可能不像公共承运人那样深入地下。

" - [said] .
" **Ellik** **sighed** **.**
" - 叹了口气 .

埃里克叹了口气。

" [ɪk'splɔrɚz] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [snæp] [dɪ'sɪʒənz] [ɑ:n] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] .
" **Explorers** **have** **to** **make** **snap** **decisions** **on** **insufficient** **data** **.**
" 探险家 有 到 制作 折断 决策 在 不足的 数据 .

"探险家们必须在数据不足的情况下迅速做出决定。"

[wi:; wi][dəunt][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] ['plænɪt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [raɪt] [ʌp][ə; eɪ]
We **don't** **have** **time** **to** **see** **the** **whole** **damned** **planet** **before** **we** **write** **up** **a**
[rɪ'pɔ:rt] . "
report **.** **"**
报告 . "

我们没时间在写报告之前把整个地球都看完。

" [jes] , [ɪk'splɔrɝz] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [snæp] [dɪ'sɪʒənz] , " [tʃoʊn] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	Yes	,	explorers	have	to	make	snap	decisions	,	"	Chon	repeated	to	himself	.
"	是的	,	探险家	有	到	制作	折断	决策	,	"	千	重复	到	他自己	.

"是的，探险家必须迅速做出决定，"琼恩对自己重复道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] , [si:] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ? "

"	Are	you	going	to	take	a	look	at	those	buildings	,	see	if	it's	a	village	?	"
"	是	你	去	到	拿	一个	看	在	那些	建筑物	,	看	如果	它是	一个	村庄	?	"

"你要去看看那些建筑，看看那是不是个村子吗？"

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [si:] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['blu:ˌbləd] [frend] [aʊt][ðer; ðər]['wɒnts][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

"	I	thought	I'd	see	if	our	blueblood	friend	out	there	wants	to	show	it	to
"	我	想法	ID	看	如果	我们的	蓝血	朋友	出去	那里	想要	到	展示	它	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

"我想看看我们那位出身高贵的朋友是否愿意把它展示给我看。"

" [sed] [maɪk] - .

"	said	Mike	Ellik	.
"	说	麦克风	-	.

迈克·埃利克说道。

" [hi:; hi][wəʊnt] , " [aɪ] [sed] .

"	He	won't	,	"	I	said	.
"	他	惯于	,	"	我	说	.

"他不会的，"我说。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

They	both	looked	at	me	.
他们	两个都	看起来	在	我	.

他们俩都看着我。

" [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv]['eni] [tʃer] [ænd; ənd]['noʊbɑ:di][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] , " [aɪ] [went] [ɑ:n] .

"	You	don't	have	any	chair	and	nobody	to	carry	you	,	"	I	went	on	.
"	你	不	有	任何	椅子	和	无人	到	携带	你	,	"	我	去	在	.

"你既没有椅子，也没有人背你，"我继续说道。

" ['hi:l] [θɪŋk] [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ][slɑ:b] . "

"	He'll	think	you're	just	a	slob	.	"
"	地狱	思考	你是	只是	一个	邋遢鬼	.	"

"他会觉得你是个邋遢鬼。"

" ['dʒɑ:nəθən] , " - [sed] , " [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] .

"	Jonathan	,	"	Ellik	said	,	"	you	show	occasional	flashes	of	genius	.
"	乔纳森	,	"	-	说	,	"	你	展示	偶然	闪光灯	的	天才	.

"乔纳森，"埃利克说，"你偶尔会展现出天才般的才华。"

" [aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] .

"	I	smiled	and	shrugged	it	off	.
"	我	微笑	和	耸了耸肩	它	离开	.

我笑了笑，耸了耸肩，没放在心上。

" [aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] .

"	I	know	I'm	not	nearly	as	smart	as	you	boys	.
"	我	知道	我是	不是	几乎	作为	聪明的	作为	你	男孩们	.

我知道我远不如你们这些男孩聪明。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] .

But	that	doesn't	mean	I	can't	think	at	all	.
但	那	不	意思是	我	不能	思考	在	全部	.

但这并不意味着我完全不能思考。

" - [klæpt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
" **Ellik** **clapped** **me** **on** **the** **shoulder** **.**
" - 鼓掌 我 在 这 肩膀 .

埃利克拍了拍我的肩膀。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] .
" **Of** **course** **it** **doesn't** **.**
" 的 课程 它 不 .

当然不会。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪp][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] .
" **But** **his** **grip** **was** **too** **strong** **.**
" 但 他的 紧握 曾是 也 强的 .

但他的手劲太大了。

" [ˈdʒɑːni] , " - [sed] [ˈgreɪvli] , " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] ? "
" **Johnny** **,** **"** **Ellik** **said** **gravely** **,** **"** **do** **you** **think** **you** **could** **carry** **me** **?** **"**
" 约翰尼 , " - 说 严重地 , " 做 你 思考 你 可以 携带 我 ? "

“约翰尼，”埃利克严肃地说，“你觉得你能背我走吗？”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **Wait** **a** **minute** **.**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ækt][laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [slɔbz] ?
You **want** **me** **to** **act** **like** **one** **of** **those** **slobs** **?**
你 想 我 到 行为 喜欢 一 的 那些 邋遢鬼 ?

你想让我表现得像那些邋遢鬼一样吗?

[ðæts] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] . "
That's **asking** **a** **lot** **.** **"**
那就是 问 一个 很多 . "

这要求有点高了。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
" **But** **could** **you** **?** **"**
" 但 可以 你 ? "

“但是你能做到吗？”

" [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] .
" **Not** **all** **the** **way** **to** **those** **buildings** **.**
" 不是 全部 这 方式 到 那些 建筑物 .

“并没有一直走到那些建筑物那里。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['grævəti] ['riːdɪŋ] , [liː] ?
What **was** **the** **gravity** **reading** **,** **Lee** **?**
什么 曾是 这 重力 阅读 , 李 ?

李，重力读数是多少?

" [tʃoʊn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['sekənd] .
" **Chon** **closed** **his** **eyes** **a** **second** **.**
" 千 关闭 他的 眼睛 一个 第二 .

“Chon闭上眼睛一秒钟。”

" [pɔɪnt] [naɪn]['sev(ə)n] [θriː] . "
" **Point** **nine** **seven** **three** **.** **"**
" 观点 九 七 三 . "

“0.973。”

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里!

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [aɪ] ['kudnt] [toʊt] [juː; jʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ['pɪgi] - [bæk] . "
" I couldn't tote you three or four miles piggy - back . "
" 我 不能 手提袋 你 三 或者 四 英里 小猪 - 后退 . "

"我不可能背着你走三四英里。"

" [lʊk] , " [tʃoʊn] [sed] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [strɪp] [daʊn] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] ['flaɪər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən]
" Look , " Chon said , " we can strip down a magnetic flyer and you can
" 看 , " 千 说 , " 我们 能 条 向下 一个 磁的 传单 和 你 能
[raɪd] [ðə; ði] [siːt] ,
ride the seat ,
骑 这 座位 ,

"你看，"Chon说，"我们可以把磁性飞车拆开，然后你就可以坐在座位上了。"

[maɪk] .
Mike .
麦克风 .

麦克风。

['dʒɑːni] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] .
Johnny can pretend to carry you , like on a platter .
约翰尼 能 假装 到 携带 你 , 喜欢 在 一个 拼盘 .

约翰尼可以假装把你像盘子一样端着。

['itl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['jəʊkəlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['flʌŋkɪ] . "
It'll impress the yokels with the strength of our flunkies . "
它将 令人印象深刻 这 乡巴佬 和 这 力量 的 我们的 喽啰 . "

"这会让那些乡巴佬们见识一下我们手下喽啰的力气。"

" [maɪk] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'iː] , " [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Mike could carry me , " I pointed out .
" 麦克风 可以 携带 我 , " 我 尖 出去 .

"迈克可以背我，"我指出。

[tʃoʊn] [leɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd] [ɑːn] [maɪ] [bæk] .
Chon laid a delicate hand on my back .
千 铺设 一个 精美的 手 在 我的 后退 .

Chon轻轻地把手放在我的背上。

" [bʌt; bət] , ['bʌdi] , [maɪk] [autˈræŋks] [juː; jʊ] .
" But , buddy , Mike outranks you .
" 但 , 伙伴 , 麦克风 排名高于 你 .

"但是，伙计，迈克的级别比你高。"

" [aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

" [nɑːt] [ðæt] [wei] , [hiː; hi] ['dʌznt] . "
" Not that way , he doesn't . "
" 不是 那 方式 , 他 不 . "

"不是那样，他不会那样做。"

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , " [maɪk] [sed] .
" We may be going to a lot of trouble for nothing , " Mike said .
" 我们 可能 是 去 到 一个 很多 的 麻烦 为了 没有什么 , " 麦克风 说 .

"我们可能白费力气了，"迈克说。

" [ðæt] [gæŋ] [meɪ] [dʒʌmp] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'kænt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv]
" **That gang may jump us as soon as we decant and try to have**
" 那 帮派 可能 跳 我们 作为 很快 作为 我们 倾析 和 尝试 到 有
[ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . "
us for dinner . "
我们 为了 晚餐 . "

"那帮人可能在我们卸货后立刻袭击我们，想把我们当晚餐吃掉。"

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [rɪsk] , " [tʃoʊn] [ə'griːd] ['sɑːləmli] ,
" **There's always that risk , " Chon agreed solemnly ,**
" 有 总是 那 风险 , " 千 同意 庄严地 ,

"总是有这种风险的，"Chon郑重地同意道。

" [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɑːn] ['duːti] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'troʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌn] ['kænən] . "
" **but naturally I will remain on duty at the controls of the stun cannon . "**
" 但 自然 我 将要 保持 在 责任 在 这 控制 的 这 眩晕 大炮 . "

"但我自然会继续坚守岗位，操控眩晕炮。"

" [sɪ'kjʊrli] [ˌɪn'saɪd] , " - ['ædɪd] .
" **Securely inside , " Ellik added .**
" 安全地 里面 , " - 额外 .

"安全地待在里面，"埃利克补充道。

" ['ɔːlweɪz] [ɑːn] ['duːti] , " [tʃoʊn] [sed] .
" **Always on duty , " Chon said .**
" 总是 在 责任 , " 千 说 .

"时刻待命，"Chon说道。

" ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'saɪd] , " - [sed] .
" **Always inside , " Ellik said .**
" 总是 里面 , " - 说 .

"一直待在里面，"埃利克说。

" [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['rekərdz] , - .
" **It's in the records , Ellik .**
" 它是 在 这 记录 , - .

"记录在案，埃利克。"

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [læst] [wʌn] .
I took the last one .
我 采取 这 最后的 一 .

我拿了最后一个。

" [liː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ðə; ði] ['kɪdɪŋ] .
" **Lee said it a little too sharp and it cut the kidding .**
" 李 说 它 一个 小的 也 锋利的 和 它 切 这 开玩笑 .

"李说得有点太尖锐了，破坏了玩笑的气氛。"

" [goʊ] [soʊk] [jʊr; jər] [sɔːft] [hed] [ɪn] [braɪn] , " - [sed] , [dɪs'grʌntld] .
" **Go soak your soft head in brine , " Ellik said , disgruntled .**
" 去 浸泡 你的 柔软的 头 在 盐水 , " - 说 , 不满的 .

"去把你的软脑袋泡在盐水里吧，"埃利克不满地说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [tʃoʊn] [kɔːld] .
" **Wait a minute , " Chon called .**
" 等待 一个 分钟 , " 千 称为 .

"等一下，"Chon喊道。

- [tɜːrnd] [bæk] .
Ellik turned back .
- 转向 后退 .

埃利克转身离开。

" [jeə] ? "
" Yeah ? "
" 是的 ? "

"是的？"

" [dəunt] [fər'get] [tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [kə'mju:nɪkeɪtər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" Don't forget to take your communicator with you .
" 不 忘记 到 拿 你的 沟通者 和 你 .

别忘了带上你的通讯器。

" [tʃɑ:nz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] .
" Chon's voice was choked .
" Chon's 嗓音 曾是 窒息 .

"Chon的声音哽咽了。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [goʊ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tru:p] . "
" You may get out of line of sight if you go off with that troupe . "
" 你 可能 得到 出去 的 线 的 视线 如果 你 去 离开 和 那 剧团 . "

"如果你跟着那群人走，你可能会离开他们的视线范围。"

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] ['bɪznəs] , " - [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] .
" I know this business , " Ellik said , turning away .
" 我 知道 这 商业 , " - 说 , 转弯 离开 .

"我懂这行，"埃利克说着，转身离开。

" [maɪk] , [aɪm] ['sɑ:ri] [ɪf] [aɪ] [ə'fendɪd] [ju:; jʊ] .
" Mike , I'm sorry if I offended you .
" 麦克风 , 我是 对不起 如果 我 被冒犯了 你 .

"迈克，如果我冒犯了你，我很抱歉。"

[ʃeɪk] , [hʌ] ?
Shake , huh ?
摇 , 嗯 ?

摇晃，是吗?

" - [smaɪld] ['saʊərli] .
" Ellik smiled sourly .
" - 微笑 酸涩地 .

埃利克苦笑了一下。

" [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Forget it . "
" 忘记 它 . "

"忘了它。"

" [kʌm] [ɑ:n] , [ʃeɪk] . "
" Come on , shake . "
" 来 在 , 摇 . "

"来吧，摇一摇。"

" [oʊ'keɪ] , [wɪə(r)] ['bʌdi:z] .
" Okay , we're buddies .
" 好的 , 是 伙伴们 .

"好吧，我们是好朋友。"

[du:] [aɪ] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʌmp] [jʊr; jər] ['klæmi] [pɔ:] ? "
Do I actually have to pump your clammy paw ? "
做 我 实际上 有 到 泵 你的 湿冷的 爪子 ? "

我真的要帮你按压你那湿漉漉的手吗?

" [pli:z] ! "
" Please ! "
" 请 ! "

"请！"

" [oʊ] , [fɔːr; fər] ['piːts] [seɪk] !
" **Oh** , **for** **Pete's** **sake** !
" 哦 , 为了 皮特的 清酒 !

"哦，我的天哪！"

" - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪst] [tʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] .
" **Ellik** **turned** **around** **and** **kissed** **Chon** **on** **the** **forehead** **.**
" - 转向 大约 和 亲吻 千 在 这 前额 .

埃利克转过身，亲吻了琼的额头。

- [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Ellik **was** **just** **sore** **,** **of** **course** **.**
- 曾是 只是 疼 , 的 课程 .

当然，埃利克只是浑身酸痛而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænjuəl] [wɔːnz] [ə'genst] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɔːrspleɪ] [wen] [juːv] [bɪn] [aʊt] [ə; eɪ]
But **the** **manual** **warns** **against** **that** **sort** **of** **horseplay** **when** **you've** **been** **out** **a**
但 这 手动的 警告 反对 那 种类 的 胡闹 什么时候 你已经 到过 出去 一个
[lɔːŋ] [taɪm] .
long **time** **.**
长的 时间 .

但手册警告说，长时间昏睡后不要进行这种嬉闹行为。

" ['sætɪsfaɪd] [naʊ] ?
" **Satisfied** **now** **?**
" 使满意 现在 ?

现在满意了吗?

" - [æskt] .
" **Ellik** **asked** **.**
" - 问 .

埃利克问道。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

" [tʃɑːnz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [streɪnd] [taɪt] .
" **Chon's** **voice** **was** **strained** **tight** **.**
" Chon's 嗓音 曾是 紧张 紧的 .

"Chon的声音很紧张。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] .
" **It** **should** **have** **been** **me** **to** **kiss** **you** **.**
" 它 应该 有 到过 我 到 吻 你 .

应该是我吻你才对。

" [tʃoʊn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" **Chon** **turned** **to** **me** **.**
" 千 转向 到 我 .

"Chon转向我。"

" [lʌk] [aʊt] [ðer; ðər] , ['dʒɑːni] .
" **Luck** **out** **there** **,** **Johnny** **.**
" 运气 出去 那里 , 约翰尼 .

"祝你好运，约翰尼。"

" [aɪ] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['liːvə] [ˌaɪ 'tiː][fæst] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [aɪ] ['niːdɪd]
" I grabbed his hand and levered it fast , before he could decide I needed
" 我 抓住 他的 手 和 杠杆 它 快速地 , 前 他 可以 决定 我 需要
['kɪsɪŋ] .
kissing .
接吻 .

“我抓住他的手，迅速地把它掰开，不等他反应过来我需要亲吻。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , [liː] .
" Sure thing , Lee .
" 当然 事物 , 李 .

“当然可以，李。”

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][step] [ə'bʌv] ['prɪmətɪv]
" The buildings weren't much to see , but they were a step above primitive
" 这 建筑物 不是 很多 到 看 , 但 他们 是 一个 步 多于 原始
[hʌt] .
huts .
小屋 .

“这些建筑物没什么可看的，但比原始小屋要好一些。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'doʊbi] , [ɔːr] ['meɪbi] ['plæstɪk] .
They were adobe , or maybe plastic .
他们 是 Adobe , 或者 或许 塑料 .

它们是土坯做的，也可能是塑料的。

[ðə; ði]['eɪliənz] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [stres] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] , - [sed] ,
The aliens understood the stress principles of the dome , Ellik said ,
这 外星人 理解 这 压力 原则 的 这 穹顶 , - 说 ,

埃利克说，外星人理解穹顶的应力原理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [kɜːrvd] [ruːfs] .
because all the buildings had curved roofs .
因为 全部 这 建筑物 有 弯曲 屋顶 .

因为所有建筑物都有弧形屋顶。

[ʌn'beɪkt] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Unbaked pottery was what they looked like to me ,
未烘焙的 陶器 曾是 什么 他们 看起来 喜欢 到 我 ,

在我看来，它们就像未烧制的陶器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['brɪt(ə)l][æz; əz] ['kɔːfi] - ['kʌlərd] [tʃɔːk] .
and they looked as if they would be brittle as coffee - colored chalk .
和 他们 看起来 作为 如果 他们 会 是 脆 作为 咖啡 - 有色 粉笔 .

它们看起来像是咖啡色的粉笔一样易碎。

['æktʃuəli] , [ðer; ðər][sə'ræmɪk]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [stiːl] .
Actually , their ceramic surfaces were at least as hard as steel .
实际上 , 他们的 陶瓷制品 表面 是 在 至少 作为 难的 作为 钢 .

事实上，它们的陶瓷表面至少和钢一样坚硬。

[ðə; ði] ['æʒər] [hæd; həd] ['welkəmd] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
The Azure had welcomed Ellik with an outstretched hand .
这 Azure 有 欢迎 - 和 一个 伸展 手 .

阿祖尔向埃里克伸出了手。

[maɪk] ['wɔznt] [wʌn][tu:; tə][dʒʌmp][tu:; tə] [kən'klʊʒənz] , [soʊ][hi:; hi][dʒʌst][held] [aʊt][hɪz; ɪz][oʊn][hænd] .

Mike	**wasn't**	**one**	**to**	**jump**	**to**	**conclusions**	**,**	**so**	**he**	**just**	**held**	**out**	**his**	**own**	**hand**	**.**
麦克风	不是	一	到	跳	到	结论	,	所以	他	只是	握住	出去	他的	自己的	手	.

迈克不是那种会妄下结论的人，所以他只是伸出了自己的手。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [græbd] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][goʊ]['æftər] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] .

The	**native**	**grabbed**	**and**	**let**	**it**	**go**	**after**	**pulling**	**it**	**some**	**.**
这	本国的	抓住	和	让	它	去	后	拉	它	一些	.

当地人抓住它，拽了一会儿后又放开了。

[ðə; ði]['eɪliən] [sɔ:] [ˌem 'i:] [ə'pærəntli] ['kæriɪŋ] - [ɑ:n][ə; eɪ] [si:t] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

The	**alien**	**saw**	**me**	**apparently**	**carrying**	**Ellik**	**on**	**a**	**seat**	**cushion**	**with**	**one**	**hand**	**,**
这	外星人	锯	我	显然	携带	-	在	一个	座位	软垫	和	一	手	,

外星人似乎看到我单手抱着埃利克坐在坐垫上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɪkt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][leg] .

and	**he**	**kicked**	**me**	**in**	**the**	**leg**	**.**
和	他	踢	我	在	这	腿	.

他踢了我的腿。

[tu:; tə][test][maɪ] ['mʌslz] , [aɪ] [ges] .

To	**test**	**my**	**muscles**	**,**	**I**	**guess**	**.**
到	测试	我的	肌肉	,	我	猜测	.

我想是为了测试一下我的肌肉吧。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [jelɪŋ] [ɔ:r]['dʒʌmpɪŋ] .

I	**managed**	**to**	**keep**	**from**	**yelling**	**or**	**jumping**	**.**
我	管理	到	保持	从	大喊	或者	跳	.

我强忍住没大喊大叫也没跳起来。

[ðə; ði] ['æʒər] [lʊkt] [ɪm'prest] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][dɪd][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ə; eɪ][lɑ:t]

The	**Azure**	**looked**	**impressed**	**and**	**the**	**Indigos**	**did**	**a**	**bad**	**job**	**of**	**hiding**	**a**	**lot**
这	Azure	看起来	印象深刻	和	这	靛蓝	做过	一个	坏的	工作	的	隐藏	一个	很多

[ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [heɪt] .

of	**envy**	**and**	**hate**	**.**
的	嫉妒	和	恨	.

蔚蓝人看起来很佩服，而靛蓝人则极力掩饰着内心的嫉妒和仇恨。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][təutid][ðer; ðər][mæn] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd][aɪ] ['gaɪdɪd] - [si:t]

As	**the**	**Indigos**	**toted**	**their**	**man**	**along**	**on**	**the**	**litter**	**and**	**I**	**guided**	**Ellik's**	**seat**
作为	这	靛蓝	携带	他们的	男人	沿着	在	这	垃圾	和	我	引导	-	座位

['kʊʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][mæg'netɪk] ['fi:dbæk] ,

cushion	**along**	**the**	**channel**	**of**	**magnetic**	**feedback**	**,**
软垫	沿着	这	渠道	的	磁的	反馈	,

当靛蓝人用担架抬着他们的男人前进时，我引导着埃利克的坐垫沿着磁反馈通道移动。

[ðə; ði] [tu:] ['raɪdərz][bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] .

the	**two**	**riders**	**began**	**talking**	**.**
这	二	骑手	开始	说	.

两名骑手开始交谈起来。

- [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər]['kɑ:lər][broʊk][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['bæriər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Ellik's	**translator**	**collar**	**broke**	**the**	**language**	**barrier**	**,**	**of**	**course**	**.**
-	翻译	衣领	打破	这	语言	障碍	,	的	课程	.

当然，埃利克的翻译项圈打破了语言障碍。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [wei] [kə'mju:nɪkeɪtər] [ɑ:n][ə; eɪ][də'rekt] [hʊk] - [ʌp][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

It	**was**	**a**	**two**	**-**	**way**	**communicator**	**on**	**a**	**direct**	**hook**	**-**	**up**	**to**	**our**
它	曾是	一个	二	-	方式	沟通者	在	一个	直接的	钩	-	向上	到	我们的

[ˌsaɪbər'netɪk]['kælkjuleɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .

cybernetic	**calculator**	**on**	**the**	**ship**	**.**
控制论	计算器	在	这	船	.

这是一个双向通讯器，直接连接到我们船上的控制论计算器。

[ðə; ði] [breɪn] [ˈænəlaizd] [ðə; ði] [fəˈnetɪk] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪliən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈʌndər] [ˈveriəs]

The	brain	analyzed	the	phonetic	structure	of	the	alien	language	under	various
这	脑	分析	这	语音	结构	的	这	外星人	语言	在下面	各种各样的

[ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪk] [ɔːr] [ˈænti] - [ˈlɑːdʒɪk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] - [ɪr] .

systems	of	logic	or	anti	-	logic	and	fed	the	translation	into	Ellik's	ear	.
系统	的	逻辑	或者	反对	-	逻辑	和	美联储	这	翻译	进入	-	耳朵	.

大脑运用各种逻辑或反逻辑系统分析了外星语言的语音结构，并将翻译结果输入到埃利克的耳朵里。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [θruː] [ɪts] [ˈmeməri] [bæŋks] [ænd; ənd] [pleɪd] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [saʊndz] [tuː; tə]

Then	it	went	through	its	memory	banks	and	played	back	the	right	sounds	to
然后	它	去	通过	它是	记忆	银行	和	玩	后退	这	正确的	声音	到

[trænzˈleɪt] - [tɔːk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈeɪliən] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

translate	Ellik's	talk	into	the	alien	language	.
翻译	-	讲话	进入	这	外星人	语言	.

然后它调动记忆库，播放正确的声音，将埃利克的讲话翻译成外星语言。

[aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

I	understand	things	like	that	.
我	理解	事物	喜欢	那	.

我能理解这类事情。

[aɪm] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .

I'm	a	pretty	good	mechanic	.
我是	一个	漂亮的	好的	机械	.

我修车技术还不错。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [maɪ] [trænzˈleɪtərˌtræns'leɪtər] [tɜːrnd] [ɑːn] ,

I	didn't	have	my	translator	turned	on	,
我	没有	有	我的	翻译	转向	在	,

我的翻译器没开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði] [plʌg] -

but	it	seemed	to	me	that	somehow	I	could	understand	what	the	plug	-
但	它	似乎	到	我	那	不知何故	我	可以	理解	什么	这	插头	-

[ˈʌgliz] , [ðə; ði] [ˈɪndɪˌgoʊz] , [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] .

uglies	,	the	Indigos	,	were	saying	.
丑陋的	,	这	靛蓝	,	是	说	.

但我觉得我好像能听懂那些丑陋的家伙，也就是靛蓝人，在说什么。

- [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɔːl] [ðer; ðər] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn]

Ellik	told	me	that	it	was	because	all	their	speech	was	based	on	the	one
-	讲述	我	那	它	曾是	因为	全部	他们的	演讲	曾是	基于	在	这	一

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈhjuːmənɔɪd] [saʊnd] ,

universal	humanoid	sound	,
普遍的	人形	声音	,

埃利克告诉我，这是因为他们所有的语言都基于一种通用的人类声音。

" ['mæmə] .

"	mama	.
"	妈妈	.

“妈妈。

" [ˈevriθɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [naʊnz] [ænd; ənd] [vəːbz] ([ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈʌðər]

"	Everything	good	in	the	way	of	nouns	and	verbs	(	there	were	no	other
"	一切	好的	在	这	方式	的	名词	和	动词	(	那里	是	不	其他

[ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [spiːtʃ]) [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ɪnˈflekʃn] [ʌv; əv] " [em] - [em] " [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]

particles	of	speech	)	was	some	inflection	of	"	m	-	m	"	and	everything
颗粒	的	演讲	)	曾是	一些	拐点	的	"	米	-	米	"	和	一切

[bæd] [wʌz; wəz] " [ʌ; ɜː] - [em] - [em] .

bad	was	"	uh	-	m	-	m	.
坏的	曾是	"	呃	-	米	-	米	.

“所有好的名词和动词（没有其他言语小品词）都是‘嗯’的某种变化，所有坏的都是‘呃-嗯’。

" - [wʌz; wəz] ['prɪti] " [ʌ; ɜ:] - [em] - [em] .

"	Ellik	was	pretty	"	uh	-	m	-	m	.
"	-	曾是	漂亮的	"	呃	-	米	-	米	.

“埃利克相当”嗯-嗯。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['plenti] " [ʌ; ɜ:] - [em] - [em] . " [aɪ] ['θretnd] [ðer; ðər][dʒɑ:bz] , [ðeɪ] [θɔ:t] .

"	I	was	plenty	"	uh	-	m	-	m	.	"	I	threatened	their	jobs	,	they	thought	.
"	我	曾是	很多	"	呃	-	米	-	米	.	"	我	威胁	他们的	工作	,	他们	想法	.

我当时真是“嗯嗯”声很大。他们以为我威胁到了他们的工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['ri:əl] ['mɪzrəb(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [slɔbz] , [ðoʊz] ['ɪndɪˌgoʊz] .

They	were	a	real	miserable	bunch	of	slobs	,	those	Indigos	.
他们	是	一个	真实的	悲惨的	束	的	邋遢鬼	,	那些	靛蓝	.

那些靛蓝人真是一群可怜的懒汉。

[wi:; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [waɪd] ['pleɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] — [aɪ] ['wʊdnt] [kɔ:l][ðem; ðəm]

We	passed	through	the	wide	places	between	the	houses	—	I	wouldn't	call	them
我们	通过了	通过	这	宽的	地方	之间	这	房屋	—	我	不会	称呼	他们

[stri:ts] — [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ɪndɪˌgoʊz] [kraʊtʃt] [ɪn] ['dɔ:ˌweɪz] ,

streets	—	and	saw	a	lot	of	Indigos	crouched	in	doorways	,
街道	—	和	锯	一个	很多	的	靛蓝	蹲着	在	门口	,

我们穿过房屋之间的宽阔地带——我不会称它们为街道——看到许多靛蓝儿童蹲在门口。

['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['æʒər] ['bi:ɪŋ] [təutid] [ə'raʊnd] .

watching	us	,	and	Azures	being	toted	around	.
观看	我们	,	和	蔚蓝	存在	携带	大约	.

看着我们，还有被抬来抬去的Azures。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɔ:r] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['prɪti] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][fɔ:r; fər] ['sentiənt] ['baɪped] — [ə; eɪ]

The	clothing	they	wore	was	also	pretty	universal	for	sentient	bipeds	—	a
这	衣服	他们	穿着	曾是	还	漂亮的	普遍的	为了	有感知能力的	双足动物	—	一个

['tu:nɪk][ɔ:r] [sə'rɔ:ŋ] , [kaɪnd][ʌv; əv] .

tunic	or	sarong	,	kind	of	.
束腰外衣	或者	纱笼	,	种类	的	.

他们所穿的服装对于有感知能力的两足动物来说也相当普遍——类似束腰外衣或纱笼之类的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æʒər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd]['kʌlərf(ə)l] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] ,

For	the	Azures	,	it	was	smooth	and	colorful	;	and	for	the	Indigos	,
为了	这	蔚蓝	,	它	曾是	光滑的	和	丰富多彩的	;	和	为了	这	靛蓝	,

[ə; eɪ] ['lɔɪnklɔ:θ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rʌf] ,

a	loincloth	of	some	rough	,
一个	缠腰布	的	一些	粗糙的	,

对于蓝衣人来说，它是光滑而色彩斑斓的；而对于靛蓝人来说，它是一块粗糙的腰布。

[dʌn] - ['kʌlərd] [stʌf] .

dun	-	colored	stuff	.
逼债	-	有色	东西	.

灰褐色的东西。

- [tʃɪnd] [ɔ:f][hɪz; ɪz][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [li:nd] [daʊn] [tɔ:rd] [maɪ] [ɪr] .

Ellik	chinned	off	his	translator	switch	and	leaned	down	toward	my	ear	.
-	下巴	离开	他的	翻译	转变	和	倾斜	向下	朝向	我的	耳朵	.

埃利克关掉翻译器开关，俯身靠近我的耳朵。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [dɪ'stɪŋkt]['reɪsɪz] , ['dʒɑ:ni] .

"	They	are	two	distinct	races	,	Johnny	.
"	他们	是	二	清楚的	种族	,	约翰尼	.

“他们是两个截然不同的种族，约翰尼。”

['noʊtɪs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][ɑ:r; ər]['mi:ni:əlz] .

Notice	that	all	the	Indigos	are	menials	.
注意	那	全部	这	靛蓝	是	仆役	.

请注意，所有靛蓝人都是卑微的仆人。

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['friːdmən] [ɔːr]['iːv(ə)n]

There	does	not	appear	to	be	anything	to	correspond	to	a	freedman	or	even
那里	做	不是	出现	到	是	任何事物	到	对应	到	一个	自由人	或者	甚至

[ə; eɪ] ['haɪər] - ['ræŋkt] [haʊs] ['sɜːrvənt] .

a	higher	-	ranked	house	servant	.
一个	更高	-	排名	房子	仆人	.

这里似乎没有任何与自由民甚至更高级别的家仆相对应的东西。

[ðə; ði] ['æʒər] [triːt] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]['oʊnli][æz; əz] ['ænɪmlz] . "

The	Azures	treat	the	Indigos	only	as	animals	.	"
这	蔚蓝	对待	这	靛蓝	仅有的	作为	动物	.	"

蓝衣人只把靛蓝人当作牲畜看待。

" [slɔbz] , " [aɪ] [sed] .

"	Slobs	,	"	I	said	.
"	邋遢鬼	,	"	我	说	.

“邋遢鬼，”我说。

" [pʊr] [dʌm] [slɔbz] .

"	Poor	dumb	slobs	.
"	贫穷的	哑的	邋遢鬼	.

可怜的笨蛋们。

" [ðə; ði] ['nuːkliər] [flæʃ] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , ['pɛpɝɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'ses]

"	The	nuclear	flash	washed	over	us	,	peppering	us	with	a	few	excess
"	这	核	闪光	洗过	超过	我们	,	胡椒	我们	和	一个	很少	过量的

['rentgənˌ'rentdʒən] .

roentgens	.
伦琴	.

“核闪光席卷而来，让我们身上沾染了一些过量的伦琴辐射。”

[wiː; wi] ['kudnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['goʊɪŋ][ʌp] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

We	couldn't	look	at	the	spaceship	going	up	,	but	we	knew	it	was	going	.
我们	不能	看	在	这	飞船	去	向上	,	但	我们	知道	它	曾是	去	.

我们无法亲眼看到飞船升空，但我们知道它正在升空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːn] .

It	was	making	a	dawn	.
它	曾是	制作	一个	黎明	.

黎明破晓了。

[ðə; ði]['eɪliənz][wɜːr; wər][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

The	aliens	were	all	frightened	.
这	外星人	是	全部	害怕	.

外星人都吓坏了。

[ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

They	fell	on	the	ground	and	started	praying	to	the	ship	,	all	of	them	,
他们	跌倒	在	这	地面	和	开始	祈祷	到	这	船	,	全部	的	他们	,

他们全部倒在地上，开始向船祈祷。

[ðə; ði] ['æʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .

the	Azures	and	the	Indigos	.
这	蔚蓝	和	这	靛蓝	.

天青色和靛蓝色。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kreɪzi] ['tʃaɪnəmən] ?

"	What's	wrong	with	that	crazy	Chinaman	?
"	是什么	错误的	和	那	疯狂的	中国人	?

那个疯中国人怎么了？

" - [jelpt] .
" Ellik yelped .
" - 尖叫 .

埃利克惊叫了一声。

" [liː] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , " [aɪ] [sed] .
" Lee knows what he's doing , " I said .
" 李 知道 什么 他是 正在做 , " 我 说 .

“李知道自己在做什么，”我说。

- [ˌʌn'snæpt] [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .
Ellik unsnapped his communicator from his belt .
- 解开扣子 他的 沟通者 从 他的 腰带 .

埃利克从腰带上解下了通讯器。

" ['dʒɑːni] [sez] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , [tʃoʊn] .
" Johnny says you know what you're doing , Chon .
" 约翰尼 说道 你 知道 什么 你是 正在做 , 千 .

“约翰尼说你知道自己在做什么，乔恩。”

[duː][juː; jʊ] ? "
Do you ? "
做 你 ? "

你？ ”

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" [tʃɑːnz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] , ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .
" Chon's voice sounded right beside us , perfectly natural .
" Chon's 嗓音 听起来 正确的 旁 我们 , 完美 自然的 .

“Chon 的声音听起来就在我们耳边，非常自然。”

[belt] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [wɜːrk][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [kən'səulz] .
Belt communicators work just as well as those consoles .
腰带 沟通者 工作 只是 作为 出色地 作为 那些 游戏机 .

腰带通讯器和那些控制台一样好用。

['piːp(ə)l]['oʊnli] [bai] [kən'səulz] [fɔːr; fər] [pre'stiːʒ] .
People only buy consoles for prestige .
人们 仅有的 买 游戏机 为了 声望 .

人们购买游戏机只是为了炫耀身份。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" - [di'mɑːndid] .
" Ellik demanded .
" - 要求 .

埃利克要求道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [liː] ?
" What are you doing , Lee ?
" 什么 是 你 正在做 , 李 ?

李，你在做什么?

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] .
" I thought maybe something had gone wrong with the communicator .
" 我 想法 或许 某物 有 已消失 错误的 和 这 沟通者 .

“我当时想，或许是通讯器出了问题。”

[tʃɑːnz] [vɔɪs] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
Chon's voice finally reached us .
Chon's 嗓音 最后 达到 我们 .

我们终于听到了Chon的声音。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , [maɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm leaving you and Johnny on this planet , Mike , " he said .
" 我是 离开 你 和 约翰尼 在 这 行星 , 麦克风 , " 他 说 .

“迈克，我要离开这个星球，只剩下你和约翰尼了。”他说。

[æn; ən]['ɪndɪgoʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][fruːt] .
An Indigo brought us in our morning supply of fruit .
一个 靛青 带来 我们 在 我们的 早晨 供应 的 水果 .

一辆靛蓝牌轿车给我们送来了早上所需的水果。

- [kɪkt] [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] .
Ellik kicked the Indigo .
- 踢 这 靛青 .

埃利克踢了靛蓝。

" [its] [ˌoʊvər'raɪp] , ['blɑːkhed] .
" It's overripe , blockhead .
" 它是 过熟 , 傻瓜 .

“它已经过熟了，笨蛋。”

[ə'mʌm] , [ə'mʌm] .
Amum , amum .
蜂蜜 , 蜂蜜 .

嗯，嗯。

" [ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] [bækt] [aʊt] , ['bəuiŋ] , [aɪz] ['veri] [raʊnd] .
" The Indigo backed out , bowing , eyes very round .
" 这 靛青 支持的 出去 , 鞠躬 , 眼睛 非常 圆形的 .

“靛蓝女郎向后退去，鞠躬，眼睛圆圆的。”

- [felt] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Ellik felt me looking at him .
- 毛毡 我 寻找 在 他 .

埃利克感觉到我在看着他。

" [wel] , [aɪ][dəunt][laɪk] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][oʊf] ,
" Well , I don't like kicking the oaf ,
" 出色地 , 我 不 喜欢 踢 这 笨蛋 ,

“嗯，我不喜欢踢那个笨蛋。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] ['hiːz] [bɪn] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] . "
but that's all he's been conditioned to understand as a sign of disapproval . "
但 那就是 全部 他是 到过 条件反射 到 理解 作为 一个 符号 的 不赞成 . "

但他从小就被灌输这样的观念，认为这是表示不满的信号。

" [ʃʊr] , " [aɪ] [sed] .
" Sure , " I said .
" 当然 , " 我 说 .

“当然，”我说。

- [pæst] [θruː] [ðə; ði]['sɪmɪtər,ˈsɪmɪtɑːr][ʌv; əv] [greɪ] ['ʃædoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [wɑːʃt]
Ellik passed through the scimitar of gray shadow into the sunlight that washed
- 通过了 通过 这 弯刀 的 灰色的 阴影 进入 这 阳光 那 洗过
[laɪnz][ænd; ənd] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
lines and years out of his face .
线条 和 年 出去 的 他的 脸 .

埃利克穿过灰色阴影的弯刀，沐浴在阳光下，阳光洗去了他脸上的皱纹和岁月痕迹。

[hiː; hi] [breɪst] [ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːfreim] [ænd; ənd] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .

He	braced	a	hand	against	the	doorframe	and	craned	his	head	back	.
他	支撑	一个	手	反对	这	门框	和	起重机	他的	头	后退	.

他用一只手撑住门框，仰起头。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['stedid] .

It	stopped	and	steadied	.
它	停止	和	稳定	.

它停了下来，然后平稳了下来。

" ['hiːz] [stɪl] [ðer; ðər] , " - [sed] .

"	He's	still	there	,	"	Ellik	said	.
"	他是	仍然	那里	,	"	-	说	.

“他还在那里，”埃利克说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]['ɔːrbɪt] [wʊd] [dɪ'keɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ðɪs] [dæmd]

"	Sometimes	I	wish	his	orbit	would	decay	enough	to	burn	him	up	in	this	damned
"	有时	我	希望	他的	轨道	会	衰变	足够的	到	烧伤	他	向上	在	这	该死的

['saʊər] [er] .

sour	air	.
酸的	空气	.

“有时候我真希望他的轨道能衰弱到足以让他在这该死的酸臭空气中燃烧殆尽。”

" [hiː; hi] [kɔft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][fɪst] .

"	He	coughed	into	his	fist	.
"	他	咳嗽	进入	他的	拳头	.

他捂着拳头咳嗽了一声。

" [hiː; hi][kʊd; kəd]['prɑːbəbli] [kə'rekt] , " [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

"	He	could	probably	correct	,	"	I	suggested	.
"	他	可以	大概	正确的	,	"	我	建议	.

“他或许可以纠正一下，”我建议道。

- [sniəd] .

Ellik	sneered	.
-	冷笑	.

埃利克冷笑了一声。

" [hiː; hi]['hæznt][gɑːt][ðə; ði][breɪnz] . "

"	He	hasn't	got	the	brains	.	"
"	他	还没有	得到	这	大脑	.	"

“他没那个脑子。”

" ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə]['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['teɪkˌɔːf] .

"	Pretty	hard	for	one	man	to	manage	a	takeoff	.
"	漂亮的	难的	为了	一	男人	到	管理	一个	起飞	.

“一个人很难控制起飞。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ɔːrbɪt] . "

He	was	lucky	to	make	it	into	orbit	.	"
他	曾是	幸运的	到	制作	它	进入	轨道	.	"

他能进入轨道真是幸运。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

"	I	just	wish	he	would	come	down	.
"	我	只是	希望	他	会	来	向下	.

我只是希望他能下来。

['sʌmhaʊ] , ['sʌmweɪ] , [aɪ'd][get][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [noʊ]['mætər] [wer] [hi:; hi][went][ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .
Somehow , someway , I'd get to him , no matter where he went on this planet .
不知何故 , 以某种方式 , ID 得到 到 他 , 不 事情 在哪里 他 去 在 这 行星 .
"
"
"

无论如何，无论他身处地球的哪个角落，我都会找到他。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [steɪz] [ʌp] .
" I suppose that's why he stays up .
" 我 认为 那就是 为什么 他 停留 向上 .

我想这就是他熬夜的原因吧。

" - [slæmd] [hɪz; ɪz][fɪst]['ɪntu:][hɪz; ɪz][pɑ:m] .
" Ellik slammed his fist into his palm .
" - 猛烈抨击 他的 拳头 进入 他的 棕榈 .

埃利克一拳砸在自己的手掌上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə'gen] .
" I'm going to call him again .
" 我是 去 到 称呼 他 再次 .

我打算再给他打个电话。

[hi:; hi][kɑ:nt][get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es] .
He can't get away without us .
他 不能 得到 离开 没有 我们 .

他逃不出我们的手掌心。

[ɪf] [hi:; hi] [faʊld] [ʌp][ə; eɪ] ['teɪkˌɔ:f] [ðæt] ['bædli] , ['hi:z][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['soʊloʊ]['ɪntu:]
If he fouled up a takeoff that badly , he's not going to try to solo into
如果 他 犯规 向上 一个 起飞 那 糟糕 , 他是 不是 去 到 尝试 到 独奏 进入
['haɪpərspeɪs] . "
hyperspace . "
超空间 . "

如果他起飞都搞砸了，他肯定不会尝试独自进入超空间。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] ['soʊloʊ]['ɪntu:] ['haɪpərspeɪs] .
" I don't think anyone would solo into hyperspace .
" 我 不 思考 任何人 会 独奏 进入 超空间 .

“我不认为有人会独自进入超空间。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [bæk] . "
I don't think he would be able to come back . "
我 不 思考 他 会 是 有能力的 到 来 后退 . "

我认为他回不来了。

" [oʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" Oh , what do you know about it ?
" 哦 , 什么 做 你 知道 关于 它 ?

“哦，你对此了解多少？”

" - [sed] ['ʃɔ:rtli] .
" Ellik said shortly .
" - 说 不久 .

埃利克简短地说道。

" ['hi:z] [dʒʌst] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði][bɪg][dʒʌmp] .
" He's just building up his courage to try the big jump .
" 他是 只是 建筑 向上 他的 勇气 到 尝试 这 大的 跳 .

“他只是在积攒勇气，准备尝试那次大胆的尝试。”

['hiːz] ['jeloʊ] , [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['hiːl] [get] ['despərət] [ɪ'nʌf] , [ɔːr] [skerd] [ɪ'nʌf] ,

He's	yellow	,	sure	,	but	sooner	or	later	he'll	get	desperate	enough	,	or	scared	enough	,
他是	黄色的	,	当然	,	但	很快	或者	之后	地狱	得到	绝望的	足够的	,	或者	害怕的	足够的	,

[tuː; tə] ['æktʃuəli] [goʊ] .

to	actually	go	.
到	实际上	去	.

他现在胆小如鼠，但迟早他会绝望到或者害怕到真的去冒险。

[ðen] [wiːl] [biː; bi] ['strændɪd] [fɔːr; fər] [fer] .

Then	we'll	be	stranded	for	fair	.
然后	出色地	是	搁浅	为了	公平的	.

那样的话，我们就没法去集市了。

[ðɪs] ['plænɪt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['kɔlə˛naɪzd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ！ "

This	planet	may	not	be	colonized	for	centuries	!	"
这	行星	可能	不是	是	已定殖	为了	几个世纪	！	"

这个星球可能几个世纪都无法被殖民！

" ['prɑːbəbli] ['nevər] , " [aɪ] [sed] .

"	Probably	never	,	"	I	said	.
"	大概	绝不	,	"	我	说	.

“大概永远不会吧，”我说。

" [nɑːt]['æftər] ['liːz] [rɪ'pɔːrts] . "

"	Not	after	Lee's	reports	.	"
"	不是	后	李氏	报告	.	"

“李的报告出来后，情况就不同了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['fɔːlsɪfaɪ] [rɪ'pɔːrts] ?

"	You	think	he	would	falsify	reports	?
"	你	思考	他	会	伪造	报告	?

你认为他会伪造报告吗?

" - [æskt] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	Ellik	asked	,	blinking	at	me	.
"	-	问	,	眨眼	在	我	.

埃利克眨着眼睛看着我，问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	I	suppose	he'll	have	to	.
"	我	认为	地狱	有	到	.

我想他不得不这么做。

" - [held][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Ellik	held	his	head	with	his	hands	.
"	-	握住	他的	头	和	他的	双手	.

埃利克双手抱头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	,	of	course	.
"	的	课程	,	的	课程	.

当然，当然。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['plʌmɪt] .

There's	no	limit	to	the	depths	to	which	he	would	plummet	.
有	不	限制	到	这	深度	到	哪个	他	会	暴跌	.

他会堕落到何种地步，没有止境。

" [hiː; hi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [ɔːf][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]
" **He ran over to the corner and snatched a communicator off the pile of**
" 他 跑 超过 到 这 角落 和 抢夺 一个 沟通者 离开 这 桩 的
['aʊər; ɑːr] [gɪr] .
our gear .
我们的 齿轮 .

"他跑到角落里，从我们的一堆装备中抢走了一个通讯器。"

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **I'm going to call him and tell him what I think of him and his**
" 我是 去 到 称呼 他 和 告诉 他 什么 我 思考 的 他 和 他的
[waɪld] [əb'seʃn] .
wild obsession .
荒野 痴迷 .

"我要打电话给他，告诉他我对他的看法以及他那疯狂的痴迷。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'maɪnd] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [tʃoʊn] [dʒʌst] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌns][ə; eɪ]
" **I didn't remind Ellik that he had been telling Chon just that at least once a**
" 我 没有 提醒 - 那 他 有 到过 讲述 千 只是 那 在 至少 一次 一个
[deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
day for a month .
天 为了 一个 月 .

"我没有提醒埃利克，他已经连续一个月每天至少跟琼说一遍这样的话。"

[aɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [gɑːt] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ænd; ənd] [kʌsɪŋ] [aʊt] [tʃoʊn] [helpt] [rɪ'liːs]
I knew his nerves got tighter and tighter and cussing out Chon helped release
我 知道 他的 神经 得到 更紧 和 更紧 和 咒骂 出去 千 帮助 发布
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .
them and make him feel better .
他们 和 制作 他 感觉 更好的 .

我知道他越来越紧张，骂Chon能让他释放压力，感觉好一些。

" [kʌm] [daʊn] , [liː] !
" **Come down , Lee !**
" 来 向下 , 李 !

"下来吧，李！"

" - [kɔːld] .
" **Ellik called .**
" - 称为 .

埃利克打来了电话。

" [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] [tə'geðər] .
" **The three of us can make the jump together .**
" 这 三 的 我们 能 制作 这 跳 一起 .

"我们三个可以一起跳下去。"

[jʊə(r)] ['mɑːtə] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kreɪzi]['riːz(ə)n] ! "
You're martyring yourself for a crazy reason ! "
你是 殉道 你自己 为了 一个 疯狂的 原因 ! "

你这是在为一个荒谬的理由自我牺牲！

" [wiːv] [tɔːkt] [ðɪs] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] , " [tʃoʊn] ['ænsər] .
" **We've talked this over before , " Chon answered .**
" 我们已经 谈话 这 超过 前 , " 千 回答 .

"我们之前讨论过这个问题，"Chon回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][jʊr; jər][kɔːl] .
" **This is the last time I'm going to respond to your call .**
" 这 是 这 最后的 时间 我是 去 到 回应 到 你的 称呼 .

这是我最后一次接听你的电话。

[aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪl] [kɔːz] [greɪt]
I've made it clear to you that I think knowledge of this world will cause great
我已经 制成 它 清除 到 你 那 我 思考 知识 的 这 世界 将要 原因 伟大的
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

我已经明确地告诉过你，我认为了解这个世界会造成巨大的痛苦。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [deθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['ɝːθs] ['piːp(ə)l] . "
a lot of death , among the majority of Earth's people . "
一个 很多 的 死亡 , 之中 这 多数 的 地球的 人们 . "

地球上绝大多数人都因此丧生。

" [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['predʒədɪs] , [liː] !
" You're talking prejudice , Lee !
" 你是 说 偏见 , 李 !

"李，你这是在搞偏见！"

[jʊr; jər]['predʒədɪs] .
Your prejudice .
你的 偏见 .

你的偏见。

['piːp(ə)l] [ɑːnt] [laɪk] [ðæt] ['eni] [mɔːr] . "
People aren't like that any more . "
人们 不是 喜欢 那 任何 更多的 . "

现在的人已经不一样了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɔːn] [ðæt] [fɑːr] , [maɪk] .
" We haven't gone that far , Mike .
" 我们 还没有 已消失 那 远的 , 麦克风 .

"我们还没走到那一步，迈克。"

[ðə; ði] ['bɪgət] , [ðə; ði] ['heɪtˌmʌŋgər] , [ðə; ði] ['petinəs] [ænd; ənd] [ˌzenə'foʊbiə] ['ləːkiŋ] [ɪn]
The bigots , the hatemongers , the pettiness and xenophobia lurking in
这 偏执狂 , 这 煽动仇恨者 , 这 小气 和 仇外心理 潜伏 在
['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hævnt] [bɪn] [ə'sliːp] [ðæt] [lɔːŋ] .
everybody haven't been asleep that long .
大家 还没有 到过 睡着了 那 长的 .

那些偏执狂、散播仇恨者、心胸狭隘和仇外心理潜藏在每个人心中，它们并没有沉睡太久。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][maɪ][saɪd] , [maɪk] .
Just look at it from my side , Mike .
只是 看 在 它 从 我的 边 , 麦克风 .

迈克，你从我的角度来看待这个问题吧。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] ,
What will the white people of Earth think about the Orientals ,
什么 将要 这 白色的 人们 的 地球 思考 关于 这 东方人 ,

地球上的白人会如何看待东方人？

['niːgrəuz] [ænd; ənd]['indiəns][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aʊt][ðə; ði][dɑːrk] - [skɪnd] ['hjuːmənɔɪd]
Negroes and Indians of Earth when they find out the dark - skinned humanoids
黑人 和 印度人 的 地球 什么时候 他们 寻找 出去 这 黑暗的 - 去皮 人形生物
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['plænɪt][ɑːr; ər] — ['meʒərəbli] ,
of another planet are — measurably ,
的 其他 行星 是 — 可衡量地 ,

地球上的黑人和印第安人发现另一个星球上的黑皮肤人形生物——从某种程度上来说——

[ʌn'kwestʃənəbli] , ['væstli] — [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [skɪnd] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrld] ?
unquestionably , vastly — inferior to the light - skinned race of the same world ?
毫无疑问 , 非常 — 下 到 这 光 - 去皮 种族 的 这 相同的 世界 ?

毫无疑问，远逊于同一世界的浅肤色种族？

[aɪ][æsk][juː; jʊ] , [maɪk] !
I **ask** **you** **,** **Mike** **!**
我 问 你 ， 麦克风 ！

我问你，迈克！

" [maɪk] - [sed] , " [ɪts] [æn; ən][ɪˈnept][əˈnælədʒi] , [liː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **Mike** **Ellik** **said** **,** **"** **It's** **an** **inept** **analogy** **,** **Lee** **,** **and** **you** **know** **it** **.** **"**
" 麦克风 - 说 ， " 它是 一个 笨拙 类比 ， 李 ， 和 你 知道 它 . "

迈克·埃利克说："李，这是一个不恰当的比喻，你自己也知道。"

" [bʌt; bət][moʊst]['piːp(ə)l]['riːz(ə)n][baɪ][ə'nælədʒi] , " [sed] [liː] [tʃoʊn] .
" **But** **most** **people** **reason** **by** **analogy** **,** **"** **said** **Lee** **Chon** **.**
" 但 最多 人们 原因 经过 类比 ， " 说 李 千 .

"但大多数人都是通过类比来推理的，"李春说道。

" [noʊ] , [maɪk] .
" **No** **,** **Mike** **.**
" 不 ， 麦克风 .

"不，迈克。"

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l]
I **have** **to** **leave** **you** **and** **Johnny** **to** **prevent** **a** **recurrence** **of** **racial**
我 有 到 离开 你 和 约翰尼 到 防止 一个 复发 的 种族
['heɪtrɪd] ,
hatred **,**
仇恨 ，

为了防止种族仇恨再次发生，我必须离开你和约翰尼。

[ɪn'tɑːlərəns] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌgli] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
intolerance **and** **all** **the** **ugly** **consequences** **on** **both** **sides** **.**
不容忍 和 全部 这 丑陋的 结果 在 两个都 侧面 .

不宽容以及双方由此产生的所有丑陋后果。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪl] ['ænsər] [juː; jʊ] , [maɪk] .
This **is** **the** **last** **time** **I'll** **answer** **you** **,** **Mike** **.**
这 是 这 最后的 时间 患病的 回答 你 ， 麦克风 .

这是我最后一次回答你，迈克。

[aɪm] ['getɪŋ] ['loʊnsəm] .
I'm **getting** **lonesome** **.**
我是 获得 寂寞 .

我感到很孤独。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [aɪl] [get] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] .
In **a** **few** **years** **,** **I'll** **get** **hungry** **for** **human** **companionship** **.**
在 一个 很少 年 ， 患病的 得到 饥饿的 为了 人类 友谊 .

几年后，我会渴望与人相伴。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [daʊn] .
I **don't** **want** **to** **be** **tempted** **down** **.**
我 不 想 到 是 受诱惑 向下 .

我不想被诱惑而堕落。

[gʊd] - [baɪ] , ['dʒɑːni] .
Good **-** **by** **,** **Johnny** **.**
好的 - 经过 ， 约翰尼 .

再见，约翰尼。

[soʊ] [lɔːŋ] , [maɪk] .
So **long** **,** **Mike** **.**
所以 长的 ， 麦克风 .

再见了，迈克。

" - [skriːmd] .
" Ellik screamed .
" - 尖叫 .

埃利克尖叫起来。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待!

['ænsər] [wʌn] [mɔːr] [kɔːl] , [liː] .
Answer one more call , Lee .
回答 一 更多的 称呼 , 李 .

李，再接一个电话。

[its] [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
It's the least you can do for me .
它是 这 至少 你 能 做 为了 我 .

这是你至少能为我做的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know when I'll make it .
我 不 知道 什么时候患病的 制作 它 .

我不知道什么时候才能成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .
It may be in a few weeks or a few years .
它 可能 是 在 一个 很少 周 或者 一个 很少 年 .

可能几周后，也可能几年后。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][dʒʌst]['ɑːrgjumənt] , [liː] .
It won't be just argument , Lee .
它 惯于 是 只是 争论 , 李 .

李，这不仅仅是争论。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ɜːrθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I'll have something you'll want to tell Earth about this place and these people .
患病的 有 某物 你会 想 到 告诉 地球 关于 这 地方 和 这些 人们 .
"
"
"

我会告诉你一些关于这个地方和这里的人们，你会想把这些故事告诉全世界的。

" [aɪm] [stɪl] [hɪr] .
" I'm still here .
" 我是 仍然 这里 .

“我还在这里。”

[tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , " [tʃɑːnz] [vɔɪs] [sed] .
Tell it to me now , " Chon's voice said .
告诉 它 到 我 现在 , " Chon's 嗓音 说 .

“现在就告诉我，”Chon的声音说道。

" [noʊ] . [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [pruːf] .
" No . I want to get proof .
" 不 . 我 想 到 得到 证明 .

不，我需要证据。

[let] [ˌem 'iː] [rɪg] [ʌp][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['vɪdioʊ]['sɜːrkɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Let me rig up some kind of video circuit for you .
让 我 钻井平台 向上 一些 种类 的 视频 电路 为了 你 .

让我帮你搭建一个视频电路。

[aɪ][kæn; kən][juːz][pɑːrts][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [teɪp] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] .

I	can	use	parts	out	of	our	tape	camera	and	the	translators	.
我	能	使用	部分	出去	的	我们的	磁带	相机	和	这	译者	.

我可以利用我们录像机和翻译器的零件。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'krɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	get	it	all	across	to	you	.
我	想	到	得到	它	全部	穿过	到	你	.

我想把所有事情都跟你解释清楚。

" [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [tʃoʊn] ['briːðɪŋ] .

"	I	could	hear	Chon	breathing	.
"	我	可以	听到	千	呼吸	.

我能听到Chon的呼吸声。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] ['ænsər] [jʊr; jər][nekst][kɔːl] . "

I'll	answer	your	next	call	.	"
患病的	回答	你的	下一个	称呼	.	"

我会接听你的下一个电话。

" [liː] , " [aɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪk][ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] .

"	Lee	,	"	I	called	out	,	"	Mike	and	me	will	be	expecting	you	to	answer	.
"	李	,	"	我	称为	出去	,	"	麦克风	和	我	将要	是	期待	你	到	回答	.

“李，”我喊道，“我和迈克都等着你来接电话呢。”

" [tʃoʊn] [læft] .

"	Chon	laughed	.
"	千	笑了	.

Chon笑了。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] ['eniwer] , ['dʒɑːni] .

"	I'm	not	going	anywhere	,	Johnny	.
"	我是	不是	去	任何地方	,	约翰尼	.

“我哪儿也不去，约翰尼。”

['oʊnli][ə'raʊnd] [ðɪs] [wɜːrld] ['evri] ['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] . "

Only	around	this	world	every	couple	of	hours	.	"
仅有的	大约	这	世界	每一个	夫妻	的	小时	.	"

“每隔几个小时，世界就会旋转一周。”

" [juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] [θruː] ['haɪpərspeɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [liː] , " - [sed] .

"	You	couldn't	make	the	jump	through	hyperspace	without	us	,	Lee	,	"	Ellik	said	.
"	你	不能	制作	这	跳	通过	超空间	没有	我们	,	李	,	"	-	说	.

“没有我们，你不可能穿越超空间，李，”埃利克说。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪk] .

"	That's	right	,	Mike	.
"	那就是	正确的	,	麦克风	.

“没错，迈克。”

[aɪm] — [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['kwɔːrəntiːn] [juː; jʊ] [tuː] [daʊn] [ðer; ðər] . "

I'm	—	I'm	sorry	to	quarantine	you	two	down	there	.	"
我是	—	我是	对不起	到	隔离	你	二	向下	那里	.	"

我很抱歉要把你们两个隔离在下面。

" ['kwɔːrəntiːn] !

"	Quarantine	!
"	隔离	!

“隔离！

" - ['stɔrmd] .
" **Ellik** **stormed** **.**
" - 暴风雨 .

埃利克怒不可遏。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [sɪk] , [liː] .
" **We're** **not** **sick** **,** **Lee** **.**
" 是 不是 生病的 , 李 .

“我们没病，李。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [sɪk] [wʌn] !
You **are** **the** **sick** **one** **!**
你 是 这 生病的 一 !

你才是病人!

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [saʊnd] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] .
" **There** **wasn't** **any** **sound** **,** **not** **even** **of** **breathing** **.**
" 那里 不是 任何 声音 , 不是 甚至 的 呼吸 .

“周围一片寂静，连呼吸声都没有。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['liːz] [maɪnd] , [maɪk] ?
" **You** **have** **an** **idea** **to** **change** **Lee's** **mind** **,** **Mike** **?**
" 你 有 一个 主意 到 改变 李氏 头脑 , 麦克风 ?

“你有什么办法能改变李的想法吗，迈克？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

[hiː; hi] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [maɪ] [nek] .
He **cupped** **his** **hand** **on** **the** **back** **of** **my** **neck** **.**
他 杯状 他的 手 在 这 后退 的 我的 脖子 .

他用手轻轻托住我的后颈。

" ['fɜːrmətɪv] , ['dʒɑːnəθən] .
" **Affirmative** **,** **Jonathan** **.**
" 肯定 , 乔纳森 .

“是的，乔纳森。”

[ə; eɪ] ['prɪti] [dæmd] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .
A **pretty** **damned** **good** **one** **,** **too** **.**
一个 漂亮的 该死的 好的 一 , 也 .

而且还相当不错。

" - [stʊd] ['sterɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , ['nɔːɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] ,
" **Ellik** **stood** **staring** **out** **the** **door** **,** **gnawing** **on** **one** **of** **his** **knuckles** **,**
" - 站立 凝视 出去 这 门 , 啃咬 在 一 的 他的 指关节 ,

埃利克站在那里，目光呆滞地望着门外，啃着自己的一个指关节。

['letɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [tɜːrn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [goʊld] , [soʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [hæf] [ə; eɪ]
letting **the** **sun** **turn** **the** **front** **of** **him** **into** **gold** **,** **so** **he** **looked** **like** **half** **a**
出租 这 太阳 转动 这 正面 的 他 进入 金子 , 所以 他 看起来 喜欢 一半 一个
['stætʃuː] ,
statue **,**
雕像 ,

让阳光把他的脸晒成金色，使他看起来像半尊雕像。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [mæn] .
and **half** **a** **man** **.**
和 一半 一个 男人 .

还有半个人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**suppose**	**it**	**had**	**to**	**come**	**out**	**in**	**him**	**sooner**	**or**	**later**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	认为	它	有	到	来	出去	在	他	很快	或者	之后	,	"	他	说	.

"我想他迟早都会表现出来，"他说。

" [wʌt] , [maɪk] ? "

"	**What**	**,**	**Mike**	**?**	**"**
"	什么	,	麦克风	?	"

"什么事，迈克？"

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪk'spekt] ?

"	**What**	**could**	**we**	**expect**	**?**
"	什么	可以	我们	预计	?

我们能期待些什么呢?

[its] [ðə; ði]['beɪsɪk]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['tretʃəri] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][maɪnd] .

It's	**the**	**basic**	**quality**	**of**	**treachery**	**in**	**the**	**Oriental**	**mind**	**.**
它是	这	基本的	质量	的	背信弃义	在	这	东方	头脑	.

这是东方人心目中背叛者的基本特质。

" [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliən] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn]

"	**When**	**the**	**shadows**	**were**	**at**	**their**	**longest**	**and**	**the**	**alien**	**sun**	**was**	**down**
"	什么时候	这	阴影	是	在	他们的	最长	和	这	外星人	太阳	曾是	向下

[ðə; ði]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli]['goʊɪŋ]['ʌndər] ,

the	**closest**	**to**	**the**	**horizon**	**without**	**actually**	**going**	**under**	**,**
这	最接近	到	这	地平线	没有	实际上	去	在下面	,

"当影子最长，那颗外星太阳接近地平线但尚未完全落下时，

- ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] ['ʃʌvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪndɪgoʊ] .

Ellik	**marched**	**up**	**the**	**path**	**shoving**	**a**	**new**	**Indigo**	**.**
-	行军	向上	这	小路	推搡	一个	新的	靛青	.

埃利克推着一辆新靛蓝轿车沿着小路走去。

[ðə; ði] ['æʒər] [sə'plaɪd] [maɪk][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['flʌŋkɪ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['gæðər] [fuːd] [ænd; ənd]

The	**Azures**	**supplied**	**Mike**	**with**	**all**	**the**	**flunkies**	**he**	**wanted**	**to**	**gather**	**food**	**and**
这	蔚蓝	供应	麦克风	和	全部	这	喽啰	他	通缉	到	收集	食物	和

[ðə; ði][laɪk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

the	**like**	**for**	**him**	**,**
这	喜欢	为了	他	,

阿祖尔家族为迈克提供了他想要的所有喽啰，让他们为他采购食物之类的东西。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .

as	**his**	**natural**	**right**	**.**
作为	他的	自然的	正确的	.

这是他与生俱来的权利。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz] .

But	**I**	**thought**	**we**	**had**	**enough**	**of**	**them**	**hanging**	**around**	**our**	**quarters**	**.**
但	我	想法	我们	有	足够的	的	他们	绞刑	大约	我们的	四分之一	.

但我认为我们已经受够了那些在我们住处附近晃悠的人了。

[aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn] .

I	**couldn't**	**imagine**	**what**	**he**	**would**	**want**	**with**	**another**	**one**	**.**
我	不能	想象	什么	他	会	想	和	其他	一	.

我无法想象他再要一个会是什么目的。

[ðə; ði]['eɪliən] ['hɔvəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

The	**alien**	**hovered**	**at**	**the**	**door**	**.**
这	外星人	悬停	在	这	门	.

外星人悬停在门口。

- [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][kæf][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌʌndər'stænd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]

Ellik	kicked	him	in	the	calf	to	make	him	understand	he	was	to	go
-	踢	他	在	这	小牛	到	制作	他	理解	他	曾是	到	去

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

埃利克踢了他的小腿，让他明白自己应该进屋。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['dʒɑːni] , " - [sed] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] ['fɔːrwərd] .

"	Look	at	him	,	Johnny	,	"	Ellik	said	,	pushing	the	fellow	forward	.
"	看	在	他	,	约翰尼	,	"	-	说	,	推动	这	同伴	向前	.

“看看他，约翰尼，”埃利克说着，推了推那人向前走去。

" [nɑːt][ə; eɪ]['mɔŋgɔlɔid; mɔn-] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	Not	a	mongoloid	,	would	you	say	?	"
"	不是	一个	蒙古人种	,	会	你	说	?	"

“你觉得他不是蒙古症患者吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [ðə; ði]['eɪliən] [lʊkt] ['stuːpɪd] — [bluː] [ænd; ənd]['stuːpɪd] .

"	The	alien	looked	stupid	—	blue	and	stupid	.
"	这	外星人	看起来	愚蠢的	—	蓝色的	和	愚蠢的	.

“那个外星人看起来很蠢——又蓝又蠢。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ,

His	face	was	hanging	there	,
他的	脸	曾是	绞刑	那里	,

他的脸色呆滞地垂在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pʊʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʒər]

but	it	wasn't	pushed	out	of	shape	any	more	than	the	faces	of	the	Azures
但	它	不是	推动	出去	的	形状	任何	更多的	比	这	面孔	的	这	蔚蓝

.

:
.

但它并没有像蔚蓝女神的脸庞那样被挤压变形。

[ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] [bliŋkt] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

The	Indigo	blinked	back	at	me	.
这	靛青	眨眼	后退	在	我	.

靛蓝眨了眨眼，回应着我。

[wʌt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['frendli] .

What	he	also	looked	was	not	friendly	.
什么	他	还	看起来	曾是	不是	友好的	.

他的表情也并不友善。

- [tʊk] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] [tʃiːks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['æŋgld] [ðə; ði] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] .

Ellik	took	the	Indigo's	cheeks	in	his	hand	and	angled	the	face	toward	the	light	.
-	采取	这	靛蓝的	脸颊	在	他的	手	和	倾斜的	这	脸	朝向	这	光	.

埃利克用手捧起靛蓝的脸颊，将它的脸转向光线。

" ['hiːz] [ə; eɪ][hæf] - [briːd] , ['dʒɑːni] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [dʒiːn] [wʌz; wəz] [rɪ'sesɪv] .

"	He's	a	half	-	breed	,	Johnny	,	or	otherwise	the	gene	was	recessive	.
"	他是	一个	一半	-	品种	,	约翰尼	,	或者	否则	这	基因	曾是	隐性	.

“约翰尼是个混血儿，或者说，他的基因是隐性的。”

[hiː; hi] ['wɔznt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ] , ['oʊnli]['æftər] — [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [briːð] . "

He	wasn't	damaged	before	birth	,	only	after	—	when	he	started	to	breathe	.	"
他	不是	损坏的	前	出生	，仅有的		后	—	什么时候	他	开始	到	呼吸	.	"

他出生前并没有受伤，只是出生后——开始呼吸之后——才受到了伤害。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [maɪk] ? "

"	What	do	you	mean	,	Mike	?	"
"	什么	做	你	意思是	，麦克风		?	"

“你什么意思，迈克？”

" [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ˌsaɪə'noʊsɪs] , ['dʒɑːni] ? "

"	You	ever	hear	of	cyanosis	,	Johnny	?	"
"	你	曾经	听到	的	紫绀	，	约翰尼	?	"

“约翰尼，你听说过紫绀吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	these	creatures	have	something	like	it	.
"	出色地	，	这些	生物	有	某物	喜欢	它	.

“嗯，这些生物也有类似的东西。”

[ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][dəunt][get] [ɪ'nʌf] ['ɑːksɪdʒən][ɪn][ðer; ðər] [blʌd] ['sɛlz] .

The	Indigos	don't	get	enough	oxygen	in	their	blood	cells	.
这	靛蓝	不	得到	足够的	氧	在	他们的	血	细胞	.

靛蓝儿童的血细胞缺氧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['slʌgɪʃ] ;

It	makes	them	sluggish	;
它	制作	他们	迟缓	;

这会让他们变得迟钝；

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ðem; ðəm] [bluː] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [bluː] ['beɪbiːz] - [ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] . "

it	turns	them	blue	like	the	pictures	of	'	blue	babies	'	in	the	old	books	.	"
它	转弯	他们	蓝色的	喜欢	这	图片	的	-	蓝色的	婴儿	-	在	这	老的	图书	.	"

它会把它们变成蓝色，就像旧书里“蓝婴”的图片一样。

" [aɪ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [laɪk] [ðæt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [bʊk] , " [aɪ] [sed] .

"	I	never	saw	a	picture	like	that	in	an	old	book	,	"	I	said	.
"	我	绝不	锯	一个	图片	喜欢	那	在	一个	老的	书	，	"	我	说	.

“我从没在旧书里见过这样的图片，”我说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [bʊk] ?

"	Did	you	ever	see	a	book	?
"	做过	你	曾经	看	一个	书	?

你见过书吗?

['sɑːri] , ['dʒɑːni] .

Sorry	,	Johnny	.
对不起	，	约翰尼	.

对不起，约翰尼。

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .

Just	kidding	.
只是	开玩笑	.

只是在开玩笑。

" - [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .

"	Ellik	rubbed	his	hands	together	.
"	-	摩擦	他的	双手	一起	.

埃利克搓了搓手。

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地!

[aɪ] ['θiːəˌraɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['beɪsɪk] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['æʒər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]
I theorized that there is no basic difference in the Azures and the Indigos
我 理论化 那 那里 是 不 基本的 不同之处 在 这 蔚蓝 和 这 靛蓝
[ɪk'sept] [ɪm'prɑːpər] [e'reɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] .
except improper aeration of their blood .
除了 不当 通风 的 他们的 血 .

我推测，天蓝人和靛蓝人之间除了血液通气不良之外，并没有什么本质区别。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [æn; ən]['ɪndɪgoʊ][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [sɪk] ['æʒər] ,
So , you see , an Indigo is only a sick Azure ,
所以 , 你 看 , 一个 靛青 是 仅有的 一个 生病的 Azure ,

所以你看，靛蓝只不过是病态的天蓝色而已。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɪndɪgoʊ] [wel] . "
and I am going to make this Indigo well . "
和 我 是 去 到 制作 这 靛青 出色地 . "

我要把这块靛蓝矿井打好。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "
" How can you do that ? "
" 如何 能 你 做 那 ? "

你怎么能这样做?

" [its] ['sɪmp(ə)l] , " [maɪk] [sed] ['ɪrɪtəbli] .
" It's simple , " Mike said irritably .
" 它是 简单的 , " 麦克风 说 易怒地 .

“很简单,”迈克不耐烦地说。

" [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmælfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən]
" The Indigos must have a malformation of the heart causing an
" 这 靛蓝 必须 有 一个 畸形 的 这 心 导致 一个
[æb'nɔːrm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['viːnəs] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪriəl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
abnormal communication between the venous and arterial side of the
异常 沟通 之间 这 静脉 和 动脉 边 的 这
[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
circulation system .
循环 系统 .

“靛蓝人一定患有心脏畸形，导致循环系统的静脉和动脉之间出现异常沟通。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrdʒəri][ænd; ənd][aɪ][ə'dʒʌst][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .
A little surgery and I adjust a valve in the heart .
一个 小的 外科手术 和 我 调整 一个 阀门 在 这 心 .

通过一个小手术，我调整了心脏的一个瓣膜。

[noʊ] [mɔːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
No more communication .
不 更多的 沟通 .

不再联系。

['prɑːpər] [e'reɪʃn] .
Proper aeration .
恰当的 通风 .

适当的通风。

[ɪ'nʌf] ['ɑːksɪdʒən] .
Enough oxygen .
足够的 氧 .

氧气充足。

[ðə; ði] [diːp] [bluː] ['kʌlər] [goʊz] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['laɪtər] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌpɪgmen'teɪʃn]

The	deep	blue	color	goes	,	leaving	only	the	lighter	blue	of	the	natural	pigmentation
这	深的	蓝色的	颜色	去	,	离开	仅有的	这	打火机	蓝色的	的	这	自然的	色素沉着

.

:

.

深蓝色消失了，只留下较浅的天然色素蓝色。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fiːlz] ['betər] , [ækts] ['betər] , [θɪŋks] ['betər] , [lʊks] ['betər] .

The	patient	feels	better	,	acts	better	,	thinks	better	,	looks	better	.
这	病人	感觉	更好的	,	行为	更好的	,	思考	更好的	,	看起来	更好的	.

患者感觉更好了，行为更佳了，思维更敏捷了，容貌也更好了。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən]['ɪndɪgoʊ][bʌt; bət][æn; ən] ['æʒər] . "

In	short	,	he	is	no	longer	an	Indigo	but	an	Azure	.	"
在	短的	,	他	是	不	更长	一个	靛青	但	一个	Azure	.	"

简而言之，他不再是靛蓝军团的一员，而是蔚蓝军团的一员了。

" [ɪz] — [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [liː] ?

"	Is	—	is	this	what	you're	going	to	show	Lee	?
"	是	—	是	这	什么	你是	去	到	展示	李	?

“这就是你要给李看的吗？”

" [aɪ] ['ventʃərd] .

"	I	ventured	.
"	我	冒险	.

我冒险尝试了一下。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] [ɑːnt] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] .

It	proves	the	Indigos	aren't	an	inferior	race	.
它	证明	这	靛蓝	不是	一个	下	种族	.

这证明靛蓝人并非低等种族。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['æʒər] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪk] .

They	are	the	same	as	the	Azures	except	that	they	are	sick	.
他们	是	这	相同的	作为	这	蔚蓝	除了	那	他们	是	生病的	.

她们和蔚蓝军团的成员一样，只是她们生病了。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [sɪk] [kɑːnt] [rɪ'flekt] [ʌn'feɪvərəbli] [ɑːn] ['eni] [tə'restriəl] ['kʌlərd] [reɪs] .

Their	being	sick	can't	reflect	unfavourably	on	any	terrestrial	colored	race	.
他们的	存在	生病的	不能	反映	不利的	在	任何	陆地	有色	种族	.

他们的疾病不会对任何地球上的有色人种产生负面影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ə'nælədʒi] .

There	is	no	analogy	.
那里	是	不	类比	.

没有类比。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tʃoʊn] .

But	I	have	to	prove	it	to	Chon	.
但	我	有	到	证明	它	到	千	.

但我必须向 Chon 证明这一点。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪp] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

We're	going	to	tape	the	whole	process	and	feed	it	to	him	.	"
是	去	到	磁带	这	所有的	过程	和	喂养	它	到	他	.	"

我们会把整个过程录下来，然后放给他看。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [aɪ] [sed] , " [ðæt] [ðæt] [maɪt] [get] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" I think , " I said , " that that might get to him . "
" 我 思考 , " 我 说 , " 那 那 可能 得到 到 他 . "

"我想，"我说，"这可能会让他难过。"

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .
" Sure it will .
" 当然 它 将要 .

"当然会。"

" - [dʒɔː] [ˈmʌslz] [flekst] .
" Ellik's jaw muscles flexed .
" - 颚 肌肉 弯曲 .

埃利克的下颚肌肉绷紧了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈruːɪn] [liː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] .
" I should ruin Lee with this thing , but I won't .
" 我 应该 废墟 李 和 这 事物 , 但 我 惯于 .

"我本该用这件事毁了李，但我不会。"

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [mæn] .
I'm not a vindictive man .
我是 不是 一个 报复心强的 男人 .

我不是一个记仇的人。

[liː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
Lee and I will probably be working together for years .
李 和 我 将要 大概 是 在职的 一起 为了 年 .

李和我可能会一起工作很多年。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪn] — [hæz; həz] [sʌm; səm] [ˈstʌbərn] [aɪˈdiːə] [əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ]
But whenever he gets out of line — has some stubborn idea about doing
但 每当 他 获得 出去 的 线 — 有 一些 固执的 主意 关于 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] — [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wəʊnt] [rɪˈmaɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] !
something his way — don't think I won't remind him of this !
某物 他的 方式 — 不 思考 我 惯于 提醒 他 的 这 !

但是，每当他越界——固执己见，坚持己见——别以为我不会提醒他这一点！

" [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [əˈgen] .
" Suddenly , he was smiling again .
" 突然 , 他 曾是 微笑 再次 .

"突然，他又笑了。"

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔːkɪŋ] [ˈɪndɪgoʊ] .
He turned to the gawking Indigo .
他 转向 到 这 盯着看 靛青 .

他转向目瞪口呆的靛蓝。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː] [ˈfɪŋgərz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
He pointed two fingers at him .
他 尖 二 手指 在 他 .

他用两根手指着他。

" [ˌem em ˈɑːr] ?
" Mmr ?
" 毫米汞柱 ?

嗯？

" - [æskt] .
" Ellik asked .
" - 问 .

埃利克问道。

[ðə; ði]['eɪliən] [tæpt] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ['kævəti][twaɪs] .

The	alien	tapped	himself	on	his	chest	cavity	twice	.
这	外星人	轻敲	他自己	在	他的	胸部	空腔	两次	.

外星人用手轻拍了自己的胸腔两下。

" - , " [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	Mhaw	,	"	he	gave	his	name	.
"	-	,	"	他	给予	他的	姓名	.

“Mhaw,”他自称。

" - - [ʌ; ɜː] - [em][ˌɛm'ɛm] - - [ʌ; ɜː] ?

"	Mhaw	M'i	uh	M'i	m	M'm	'	-	uh	?
"	-	-	呃	-	米	毫米	-	-	呃	?

"Mhaw M'i uh M'i m M'm'-uh?

" - [æskt] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['juːzɪŋ][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] .

"	Ellik	asked	him	,	without	even	using	the	translators	.
"	-	问	他	,	没有	甚至	使用	这	译者	.

“埃利克甚至都没用翻译就问他了。”

" [em] - [em] - [em] - [em] - [em] , " [ðə; ði]['eɪliən] [went] , ['slæpɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ]

"	M	-	m	-	M	-	m	-	M	,	"	the	alien	went	,	slapping	himself	on	the	chest	with
"	M	-	米	-	M	-	米	-	M	,	"	这	外星人	去	,	拍打	他自己	在	这	胸部	和

[hɪz; ɪz]['oʊpənd] [pɑːmz] .

his	opened	palms	.
他的	打开	棕榈树	.

“嗯嗯嗯,”外星人说道，同时张开手掌拍打着自己的胸口。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['grɪnɪŋ] .

Ellik	turned	to	me	,	grinning	.
-	转向	到	我	,	咧嘴笑	.

埃利克转过身来，咧嘴笑着看着我。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][stɑːp] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

"	I	asked	him	if	he	wanted	to	stop	being	an	Indigo	and	become	an
"	我	问	他	如果	他	通缉	到	停止	存在	一个	靛青	和	变得	一个

['æʒər] .

Azure	.
Azure	.

我问他是否想放弃靛蓝身份，转而成为蔚蓝身份。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd]['hiːz][ɔːl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	thinks	I	can	do	anything	and	he's	all	for	it	.
他	思考	我	能	做	任何事物	和	他是	全部	为了	它	.

他认为我无所不能，而且他非常支持我。

" ['æftər][wiː; wi] [fed] - [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] [nʌl] - [ʃɑːk] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pæks] ,

"	After	we	fed	Mhaw	a	dose	of	null	-	shock	from	our	packs	,
"	后	我们	美联储	-	一个	剂量	的	无效的	-	震惊	从	我们的	包装	,

“在我们给Mhaw喂了一剂来自我们背包的无效休克剂之后，

[dɑːk] - ['stɑːrtɪd][tuː; tə][slaɪs][hɪm; ɪm]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'ræmɪk] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɔːroʊd]

Doc	Ellik	started	to	slice	him	open	with	a	ceramic	knife	he	had	borrowed
医生	-	开始	到	片	他	打开	和	一个	陶瓷制品	刀	他	有	借来的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['æʒər] .

from	the	Azures	.
从	这	蔚蓝	.

埃利克医生用从阿祖尔家族借来的陶瓷刀开始剖开他的身体。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən] [maɪt] [get] ['fraɪt(ə)nd] ['si:ɪŋ] [hɪm'self] [kʌt]

But	Ellik	had	forgotten	that	the	alien	might	get	frightened	seeing	himself	cut
但	-	有	被遗忘的	那	这	外星人	可能	得到	害怕	看到	他自己	切

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

但埃利克忘记了，外星人看到自己被剖开可能会感到害怕。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [fi:l] ['eni] [peɪn] .

even	if	he	couldn't	feel	any	pain	.
甚至	如果	他	不能	感觉	任何	疼痛	.

即使他感觉不到任何疼痛。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] .

It	had	never	happened	to	him	before	.
它	有	绝不	发生	到	他	前	.

这种事以前从未发生在他身上。

[ðə; ði]['eɪliən] ['lʌmbərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [tʃest] ['hæŋɪŋ] ['oʊpən] ,

The	alien	lumbered	to	his	feet	,	his	chest	hanging	open	,
这	外星人	笨重的	到	他的	脚	,	他的	胸部	绞刑	打开	,

外星人蹒跚地站起身，胸口敞开着。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [kɔ:t] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['blu:beri] ['pʊdɪŋ] .

showing	his	heart	beating	like	some	animal	caught	inside	a	blueberry	pudding	.
显示	他的	心	殴打	喜欢	一些	动物	捕捉	里面	一个	蓝莓	布丁	.

他的心脏跳动得像被困在蓝莓布丁里的动物一样。

[aɪ] [droʊv] [ə; eɪ] [raɪt] [krɔ:s] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][dʒɔ:] ,

I	drove	a	right	cross	into	his	jaw	,
我	驾驶	一个	正确的	叉	进入	他的	颚	,

我一记右勾拳击中了他的下巴，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [dʒɑ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] ['ʃoʊldər] .

and	felt	the	jar	all	the	way	up	to	my	shoulder	.
和	毛毡	这	罐	全部	这	方式	向上	到	我的	肩膀	.

我感觉罐子一直顶到了我的肩膀。

[hi:; hi] [meltid] [bæk] [daʊn] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['pælət] .

He	melted	back	down	onto	the	pallet	.
他	融化	后退	向下	到	这	托盘	.

他缓缓地瘫倒在托盘上。

" [gʊd] [wɜ:rk] , ['dʒɑ:ni] , " - [sed] , ['stu:pɪŋ] [ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

"	Good	work	,	Johnny	,	"	Ellik	said	,	stooping	and	starting	his	work	.
"	好的	工作	,	约翰尼	,	"	-	说	,	弯腰	和	开始	他的	工作	.

"干得好，约翰尼，"埃利克说着，弯下腰开始干活。

[raɪt] [ə'weɪ] , - ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] ['ɪndɪgoʊ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [get] ['ri:əl] [laɪt] — ['laɪtər]

Right	away	,	Mhaw	started	to	lose	that	Indigo	color	and	get	real	light	—	lighter
正确的	离开	,	-	开始	到	失去	那	靛青	颜色	和	得到	真实的	光	—	打火机

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æʒər] ,

than	the	Azures	,
比	这	蔚蓝	,

很快，Mhaw的颜色就开始褪去靛蓝色，变得非常浅——比Azure还要浅。

[ɪn] [fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

实际上。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪgmen'teɪʃn] , [maɪk] [faʊnd]
None **of** **the** **blue** **of** **the** **race** **was** **actually** **in** **the** **pigmentation** **,** **Mike** **found**
没有任何 的 这 蓝色的 的 这 种族 曾是 实际上 在 这 色素沉着 , 麦克风 成立
[aʊt] .
out **.**
出去 .

迈克发现，这个种族的蓝色实际上并非来自色素沉着。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æʒər] ['sʌfərd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɪm'prɑːpər] [eˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
Even **the** **Azures** **suffered** **some** **degree** **of** **improper** **aeration** **of** **the** **blood** **.**
甚至 这 蔚蓝 遭受 一些 程度 的 不当 通风 的 这 血 .

就连蔚蓝骑士团也出现了一定程度的血液通气不良。

" [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [liː] [tʃoʊn] [naʊ] ? " [aɪ] [æskt] [maɪk] .
" **You** **going** **to** **call** **Lee** **Chon** **now** **?** **"** **I** **asked** **Mike** **.**
" 你 去 到 称呼 李 千 现在 ? " 我 问 麦克风 .

“你现在要给李春打电话吗？”我问迈克。

" [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [teɪp] [wiː; wi][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]
" **You** **going** **to** **show** **him** **the** **tape** **we** **had** **running** **during** **the** **operation**
" 你 去 到 展示 他 这 磁带 我们 有 跑步 期间 这 手术
[ænd; ənd][ɔːl] ? "
and **all** **?** **"**
和 全部 ? "

“你打算给他看我们行动期间录制的录像带吗？”

" [nɑːt][kwaɪt] [jet] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Not** **quite** **yet** **,** **Johnny** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不是 相当 然而 , 约翰尼 , " 他 说 .

“还没到时候呢，约翰尼，”他说。

" [fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['edʒukeɪt] - [ə; eɪ][bɪt] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['æʒər] ['lev(ə)l][ɔːr] ['betər] .
" **First** **I** **want** **to** **educate** **Mhaw** **a** **bit** **,** **up** **to** **the** **Azure** **level** **or** **better** **.**
" 第一的 我 想 到 教育 - 一个 少量 , 向上 到 这 Azure 等级 或者 更好的 .

“首先我想稍微教育一下 Mhaw，让他达到 Azure 水平或更高。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] [liː] .
That **should** **convince** **Lee** **.**
那 应该 说服 李 .

这应该能说服李了。

" - ['lɜːrnɪd] [fæst] , ['prɑːbəbli]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æʒər] , ['iːv(ə)n] .
" **Mhaw** **learned** **fast** **,** **probably** **faster** **than** **the** **Azures** **,** **even** **.**
" - 学习 快速地 , 大概 快点 比 这 蔚蓝 , 甚至 .

“Mhaw学得很快，可能比Azures学得还快。”

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːp] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] -
Almost **the** **first** **thing** **he** **wanted** **was** **for** **us** **to** **stop** **calling** **him** **Mhaw**
几乎 这 第一的 事物 他 通缉 曾是 为了 我们 到 停止 呼叫 他 -
[ænd; ənd][stɑːrt]['juːzɪŋ][æn; ən] ['æʒər] [neɪm] ,
and **start** **using** **an** **Azure** **name** **,**
和 开始 使用 一个 Azure 姓名 ,

他几乎做的第一件事就是希望我们不要再叫他Mhaw，而是开始使用Azure名字。

[eɪdoʊ] .
Aedo **.**
爱多 .

艾多。

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , - [left] ['aʊər; ɑːr] [hʌt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['eksərsaɪz] — [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Once	a	day	,	Ellik	left	our	hut	to	take	some	exercise	—	a	walk	along	the
一次	一个	天	,	-	左边	我们的	小屋	到	拿	一些	锻炼	—	一个	走	沿着	这

['eɪliən] ['espləˌnɑːd, 'espləˌneɪd] ,

alien	esplanade	,
外星人	滨海大道	,

每天一次，埃利克都会离开我们的小屋去锻炼——沿着外星人的滨海大道散步。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

he	called	it	.
他	称为	它	.

他预言成功了。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɒktəd] ['eɪliən] , [naʊ] [eɪdoʊ] ,

I	used	to	stay	with	the	doctored	alien	,	now	Aedo	,
我	用过的	到	停留	和	这	篡改过的	外星人	,	现在	爱多	,

我以前和那个被改造过的外星人，现在叫艾多，住在一起。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['faɪnəli] ['lɜːrnɪd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərz] — [wɪtʃ]

but	we	finally	learned	we	could	trust	him	to	follow	our	orders	—	which
但	我们	最后	学习	我们	可以	相信	他	到	跟随	我们的	订单	—	哪个

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] ,

were	to	stay	inside	,
是	到	停留	里面	,

但我们最终发现我们可以相信他会服从我们的命令——待在室内。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sɪns] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

away	from	the	others	,	since	we	didn't	know	how	they	would	take	him	.
离开	从	这	其他的	,	自从	我们	没有	知道	如何	他们	会	拿	他	.

我们把他带离其他人，因为我们不知道他们会如何看待他。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - .

So	I	got	to	walking	along	with	Ellik	.
所以	我	得到	到	步行	沿着	和	-	.

于是我就和埃利克一起走着。

[æz; əz] [dʌsk] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] ,

As	dusk	lengthened	,
作为	黄昏	加长	,

随着暮色渐深，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [spɑːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ]

we	could	see	the	spark	that	was	our	ship	in	its	orbit	along	the	retreating
我们	可以	看	这	火花	那	曾是	我们的	船	在	它是	轨道	沿着	这	撤退

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

我们可以看到我们的飞船在逐渐远去的地平线上绕轨道运行，就像一道闪光。

- ['twɪstɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Ellik	twisted	back	his	head	and	the	side	of	his	mouth	.
-	扭曲	后退	他的	头	和	这	边	的	他的	嘴	.

埃利克向后扭动了头和嘴角。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðer; ðər] — [lʊk] !

"	Look	at	him	up	there	—	look	!
"	看	在	他	向上	那里	—	看	!

“看看上面那个人——看看！”

" [ðə; ði] [spɑːrk] [bəːnd] [braitə] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	The	spark	burned	brighter	and	danced	in	another	direction	.
"	这	火花	烧伤	更亮	和	跳舞	在	其他	方向	.

“火花燃烧得更旺，朝着另一个方向跳跃。”

" ['hiːz] [gɔːn] !
" He's gone !
" 他是 已消失 !

他走了!

[hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] !
He left us !
他 左边 我们 !

他离开了我们!

" - [sed] .
" Ellik said .
" - 说 .

埃利克说道。

" [its] [oʊˈkeɪ] .
" It's okay .
" 它是 好的 .

“没关系。

['hiːz] [stɪl] [ðer; ðər] .
He's still there .
他是 仍然 那里 .

他还在那儿。

[dʒʌst] [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [ges] . "
Just corrected the orbit a little , I guess . "
只是 已更正 这 轨道 一个 小的 , 我 猜测 . "

我想，只是稍微修正了一下轨道而已。

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , " - [sed] .
" No , no , no , " Ellik said .
" 不 , 不 , 不 , " - 说 .

“不，不，不，”埃利克说道。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ] .
" He started to make another try .
" 他 开始 到 制作 其他 尝试 .

他开始再次尝试。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['haɪpərspeɪs] [ə'loʊn] . "
But he got afraid to try to go into hyperspace alone . "
但 他 得到 害怕的 到 尝试 到 去 进入 超空间 独自的 . "

但他不敢独自尝试进入超空间。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [kə'rektɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɔːrbɪt(ə)l] [dɪ'keɪ] . "
" He was just correcting for orbital decay . "
" 他 曾是 只是 纠正 为了 轨道 衰变 . "

“他只是在修正轨道衰减。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , ['dʒɑːni] .
" You don't understand , Johnny .
" 你 不 理解 , 约翰尼 .

“你不明白，约翰尼。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .
He's a coward .
他是 一个 懦夫 .

他是个懦夫。

[ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['deɪndʒərəs] .
That makes him dangerous .
那 制作 他 危险的 .

那这使他很危险。

['hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] .

He's	getting	desperate	.
他是	获得	绝望的	.

他越来越绝望了。

[ðæt] [ˌdespə'reɪʃn] [wɪl] [bɜːrst][ðə; ði][dæm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr]

That	desperation	will	burst	the	dam	of	his	own	weakness	and	wash	away	our
那	绝望	将要	爆裂	这	坝	的	他的	自己的	弱点	和	洗	离开	我们的

[hoʊp] , ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

hope	,	our	lives	.
希望	,	我们的	生活	.

那种绝望会冲破他自身软弱的堤坝，冲走我们的希望，我们的生命。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hʌʃt] .

"	His	voice	hushed	.
"	他的	嗓音	静静地	.

他的声音低了下来。

[hiː; hi] [stʊd] ['sterɪŋ] ['stɑːrkli] [ə'hed] , [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

He	stood	staring	starkly	ahead	,	his	palms	outstretched	at	his	sides	.
他	站立	凝视	鲜明地	前方	,	他的	棕榈树	伸展	在	他的	侧面	.

他目光呆滞地望着前方，双手伸向身体两侧。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['iznt] [ðæt] ['kaʊərdli] , " [aɪ] [sed] ['hoʊpfəli] .

"	Maybe	he	isn't	that	cowardly	,	"	I	said	hopefully	.
"	或许	他	不是	那	胆小	,	"	我	说	希望	.

“也许他没那么胆小，”我满怀希望地说。

" ['fɪnɪʃt] , " - [ə'naʊnst] .

"	Finished	,	"	Ellik	announced	.
"	完成的	,	"	-	宣布	.

“完成了，”埃利克宣布道。

[hiː; hi] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['editiŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

He	meant	he	had	finished	editing	the	tape	showing	the	operation	on	the
他	意思是	他	有	完成的	编辑	这	磁带	显示	这	手术	在	这

['eɪliən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [dɪ'ziːz] ,

alien	and	his	recovery	from	his	blue	disease	,
外星人	和	他的	恢复	从	他的	蓝色的	疾病	,

他的意思是，他已经剪辑好了那盘录像带，录像带记录了外星人接受手术以及他从蓝色疾病中康复的过程。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪndɪgoʊ][tuː; tə] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æʒər] .

from	being	an	Indigo	to	better	than	an	Azure	.
从	存在	一个	靛青	到	更好的	比	一个	Azure	.

从靛蓝到比天蓝更胜一筹。

" [ðə; ði][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər][ɪz] ['fɪnɪʃt] [tuː] , " [aɪ] [sed] .

"	The	transmitter	is	finished	too	,	"	I	said	.
"	这	发射机	是	完成的	也	,	"	我	说	.

“发射器也完工了，”我说。

- [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['kæm(ə)rə][tuː; tə][ə; eɪ]['vɪdioʊ]

Ellik	had	suggested	a	way	of	switching	the	tape	camera	to	a	video
-	有	建议	一个	方式	的	交换	这	磁带	相机	到	一个	视频

[kən'vɜːrtər][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːdioʊ] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] ,

converter	for	one	of	the	audio	communicators	,
转换器	为了	一	的	这	声音的	沟通者	,

埃利克曾建议将磁带摄像机改装成视频转换器，用于其中一个音频通讯器。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

and	I	had	been	able	to	do	it	easy	.
和	我	有	到过	有能力的	到	做	它	简单的	.

而我却能轻松做到。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrts][frʌm; frəm][bəuθ]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəkeɪtɚz] [ænd; ənd] [trænz'leɪtəz] [tuː] .

It	took	parts	from	both	our	communicators	and	translators	too	.
它	采取	部分	从	两个都	我们的	沟通者	和	译者	也	.

这也需要我们沟通人员和翻译人员的共同努力。

- ['fɪtɪd] [ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk] [ʌv; əv] [teɪp] ['ɪntuː] [pleɪs] .

Ellik	fitted	the	coiled	snake	of	tape	into	place	.
-	适配	这	卷曲	蛇	的	磁带	进入	地方	.

埃利克将盘绕的胶带蛇安装到位。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [eɪdoʊ] .

"	This	will	be	a	great	day	for	your	people	,	Aedo	.
"	这	将要	是	一个	伟大的	天	为了	你的	人们	,	爱多	.

"对于你们的人民来说，这将是伟大的一天，艾多。"

['æftər]['aʊər; ɑːr] [frend] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [lændz] ,

After	our	friend	from	heaven	lands	,
后	我们的	朋友	从	天堂	土地	,

在我们来自天堂的朋友之后，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪk] ,

we	will	be	able	to	teach	you	a	way	to	cure	all	of	your	sick	,
我们	将要	是	有能力的	到	教	你	一个	方式	到	治愈	全部	的	你的	生病的	,

我们将能够教你治愈所有疾病的方法，

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][laɪk][juː; jʊ] . "

to	make	all	the	Indigos	like	you	.	"
到	制作	全部	这	靛蓝	喜欢	你	.	"

让所有靛蓝儿童都像你一样。

" [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	Like	me	?
"	喜欢	我	?

"像我这样的?

[meɪk] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

Make	like	me	?
制作	喜欢	我	?

像我一样?

" [eɪdoʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [tə'restriəl] [ðæt] [maɪk] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

"	Aedo	said	in	the	pidgin	terrestrial	that	Mike	Ellik	had	taught	him	.
"	爱多	说	在	这	洋泾浜英语	陆地	那	麦克风	-	有	教授	他	.

"Aedo 用皮钦语说，这是 Mike Ellik 教他的。"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[wiːl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi] [kjʊr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] . "

We'll	show	them	how	we	cured	you	and	how	all	can	be	cured	.	"
出色地	展示	他们	如何	我们	治愈	你	和	如何	全部	能	是	治愈	.	"

我们会向他们展示我们是如何治好你的，以及所有疾病是如何被治愈的。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ʃoʊ] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	You	make	show	fellow	like	me	?
"	你	制作	展示	同伴	喜欢	我	?

你觉得像我这样的人会表演吗?

[meɪk] [tel] [meɪk] [ðæt] ['feloʊ] [laɪk] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ? "

Make	tell	make	that	fellow	like	fellow	like	me	?	"
制作	告诉	制作	那	同伴	喜欢	同伴	喜欢	我	?	"

让那家伙像我一样吗?

" ['ɛvriːˌθɪŋz] ['redi] , [maɪk] , " [aɪ] [kɔːld] .
" **Everything's ready , Mike , " I called .**
" 一切都是 准备好 , 麦克风 , " 我 称为 .

“一切都准备好了，迈克，”我打电话说。

" [ðæts] [raɪt] , [eɪdoʊ] , " [maɪk] [sed] .
" **That's right , Aedo , " Mike said .**
" 那就是 正确的 , 爱多 , " 麦克风 说 .

“没错，艾多，”迈克说。

" [juːl] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][i'kwɑːləti] . "
" **You'll show your people the way to equality . "**
" 你会 展示 你的 人们 这 方式 到 平等 . "

“你会为你的人民指明通往平等的道路。”

" [meɪk] [ɔːl] ['feloʊ] [laɪk] [ðɪs] ['feloʊ] ?
" **Make all fellow like this fellow ?**
" 制作 全部 同伴 喜欢 这 同伴 ?

“让所有人都像这个人一样吗？”

" [eɪdoʊ] [æskt] .
" **Aedo asked .**
" 爱多 问 .

“艾多问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][ɪn] [liː] ?
" **Shall I call in Lee ?**
" 将 我 称呼 在 李 ?

“要不要叫李过来？”

" [aɪ] [æskt] [maɪk] .
" **I asked Mike .**
" 我 问 麦克风 .

我问了迈克。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , [eɪdoʊ] .
" **Yes , that's right , Aedo .**
" 是的 , 那就是 正确的 , 爱多 .

“是的，没错，Aedo。”

[dʒʌst] [raɪt] . "
Just right . "
只是 正确的 . "

正好。”

" [noʊ] , " [eɪdoʊ] [sed] .
" **No , " Aedo said .**
" 不 , " 爱多 说 .

“不，”艾多说道。

[ðə; ði]['eɪliən] [stɔmpt] [ðə; ði] [teɪp] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [tuː; tə]['bɪts] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
The alien stomped the tape camera and the communicator to bits before I
这 外星人 跺脚 这 磁带 相机 和 这 沟通者 到 比特 前 我
[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['hæmərlɑːk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
could get a hammerlock on him .
可以 得到 一个 锤锁 在 他 .

在我还没来得及制服他之前，外星人就已经把录像机和通讯器踩得粉碎了。

- [dʒʌst][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːt] [rek] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

Ellik	**just**	**stared**	**at**	**the**	**complete**	**wreck**	**of**	**our**	**only**	**means**	**of**	**communication**
-	只是	凝视	在	这	完全的	破坏	的	我们的	仅有的	方法	的	沟通

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

with	**the**	**spaceship**	**.**
和	这	飞船	.

埃利克只是盯着我们与飞船唯一通讯工具彻底损毁的残骸。

" [aɪ][biː; bi] [mʌtʃ] [mæn] [naʊ] .

"	**I**	**be**	**much**	**man**	**now**	**.**
"	我	是	很多	男人	现在	.

“我现在是个男子汉了。”

[aɪ] [mʌtʃ] [smɑːrt] .

I	**much**	**smart**	**.**
我	很多	聪明的	.

我非常聪明。

[mʌtʃ] [smɑːrt][ðæn; ðən] ['æʒər] [hɪks] [ænd; ənd]['ɪndɪgoʊ] [slɔbz] .

Much	**smart**	**than**	**Azure**	**hicks**	**and**	**Indigo**	**slobs**	**.**
很多	聪明的	比	Azure	希克斯	和	靛青	邋遢鬼	.

比Azure的乡巴佬和Indigo的懒汉聪明多了。

[aɪ] [mʌtʃ] [smɑːrt][ɔːl] .

I	**much**	**smart**	**all**	**.**
我	很多	聪明的	全部	.

我非常聪明。

[aɪ] [mʌtʃ] [mæn] !

I	**much**	**man**	**!**
我	很多	男人	!

我好男人!

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [seɪm] [naʊ] .

Not	**to**	**be**	**all**	**same**	**now**	**.**
不是	到	是	全部	相同的	现在	.

现在情况并非完全一样。

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

" [ðə; ði][snɑːrl] [hʌŋ] [ɑːn][ɪn] - [θroʊt] .

"	**The**	**snarl**	**hung**	**on**	**in**	**Aedo's**	**throat**	**.**
"	这	咆哮	悬挂	在	在	-	喉	.

“艾多的喉咙里发出了一声低吼。”

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪld] .

Ellik	**lifted**	**his**	**head**	**and**	**sort**	**of**	**smiled**	**.**
-	抬起	他的	头	和	种类	的	微笑	.

埃利克抬起头，露出一丝微笑。

[bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] .

But	**not**	**quite**	**.**
但	不是	相当	.

但还不完全是。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sædli] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**and**	**sadly**	**,**
"	出色地	,	"	他	说	缓慢地	和	令人遗憾的是	,

“唉，”他缓缓而悲伤地说。

" [wʌt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɜːrti]['eɪliən] ?

"	what	could	you	expect	in	the	way	of	gratitude	from	a	dirty	alien	?
"	什么	可以	你	预计	在	这	方式	的	感激	从	一个	肮脏的	外星人	?

你还能指望一个肮脏的外星人对你心存感激吗?

" [ðə; ði] ['æʒər] [dɪd][ək'sept][eɪdoʊ][ɔːl] [raɪt] .

"	The	Azures	did	accept	Aedo	all	right	.
"	这	蔚蓝	做过	接受	爱多	全部	正确的	.

"阿祖尔人确实接纳了艾多。"

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [traɪb] .

They	seem	to	think	he	must	have	come	from	some	other	tribe	.
他们	似乎	到	思考	他	必须	有	来	从	一些	其他	部落	.

他们似乎认为他一定是来自其他部落。

[ðeɪ] [dəunt][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndɪgoʊ] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] .

They	don't	associate	him	with	the	Indigo	that	disappeared	.
他们	不	联系	他	和	这	靛青	那	消失	.

他们并不认为他与失踪的靛蓝儿童有关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝血(Blueblood)
第2/2页

[noʊ]['ɪndɪgoʊ]['evər] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['æʒər] [bɪ'fɔːr] .
No Indigo ever became an Azure before .
不 靛青 曾经 成为 一个 Azure 前 .

此前从未有靛蓝变成过天蓝色。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æʒər] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] ['ɪndɪˌgoʊz] , [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
Of course , Azures sometimes become Indigos , we found out .
的 课程 , 蔚蓝 有时 变得 靛蓝 , 我们 成立 出去 .

当然，我们发现，天蓝色有时也会变成靛蓝色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['vaɪrəs][ʌv; əv] [wʌt] - [kɔːld] ['suːdoʊ] - [ˌsaɪə'noʊsɪs][ɪn][ðə; ði] [er] .
It seems there's a virus of what Ellik called pseudo - cyanosis in the air .
它 似乎 有 一个 病毒 的 什么 - 称为 伪 - 紫绀 在 这 空气 .

空气中似乎存在一种病毒，埃利克称之为假性紫绀。

[ðə; ði] ['æʒər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪ'zɪstənt] [briːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]
The Azures have become a pretty resistant breed to it , while the Indigos
这 蔚蓝 有 变得 一个 漂亮的 抵抗的 品种 到 它 , 尽管 这 靛蓝
[ɑːr; ər][ɔːl] ['iːzi] ['vɪktəms] .
are all easy victims .
是 全部 简单的 受害者 .

蔚蓝猫对这种病毒已经有了相当强的抵抗力，而靛蓝猫则很容易受到感染。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] ['æʒər] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tɜːrn]['ɪndɪgoʊ] .
But once in a while an Azure will come down with it and turn Indigo .
但 一次 在 一个 尽管 一个 Azure 将要 来 向下 和 它 和 转动 靛青 .

但偶尔也会有天蓝色的蜜蜂感染这种病毒，变成靛蓝色。

[maɪk] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Mike Ellik caught it too .
麦克风 - 捕捉 它 也 .

迈克·埃利克也接到了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['prɪti] [fæst] .
It happened pretty fast .
它 发生 漂亮的 快速地 .

事情发生得很快。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
By the time we realized what it was ,
经过 这 时间 我们 已实现 什么 它 曾是 ,

等我们意识到那是什么的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː]['stuːpɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪm'self] .
he was already too stupid to finish the operation he started on himself .
他 曾是 已经 也 愚蠢的 到 结束 这 手术 他 开始 在 他自己 .

他蠢到连自己开始的手术都做不成了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][soʊ][hɪm; ɪm][ʌp] , [nɑːt]['veri] ['niːtli] .
I had to sew him up , not very neatly .
我 有 到 缝 他 向上 , 不是 非常 整齐地 .

我得给他缝补一下，缝得不太整齐。

- [ɪz] ['triːtɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .
Ellik is treated pretty much like the rest of the Indigos .
- 是 治疗 漂亮的 很多 喜欢 这 休息 的 这 靛蓝 .

埃里克受到的待遇和其他靛蓝儿童差不多。

[soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

So	am	I	.
所以	是	我	.

我也是。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['prɪti] [kɑːm] .

He	takes	it	all	pretty	calm	.
他	需要	它	全部	漂亮的	冷静的	.

他对此表现得很平静。

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] .

He	can	still	talk	a	little	Earth	.
他	能	仍然	讲话	一个	小的	地球	.

他还能说一点地球语。

[wen'evər] ['enibɑːdi] [kɪks] [hɪm; ɪm] , - [dʒʌst] ['mʌtərz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ,

Whenever	anybody	kicks	him	,	Ellik	just	mutters	something	about	,
每当	任何人	踢	他	,	-	只是	低声嘟囔	某物	关于	,

每当有人踢他时，埃利克只会嘟囔些什么，

" [wʌt] [kæn; kən] ['feloʊ] [ɪk'spekt] [bʌntʃ] ['laʊzi] [kriːps] [laɪk] [ðoʊz] ['feloʊ] ?

"	What	can	fellow	expect	bunch	lousy	creeps	like	those	fellow	?
"	什么	能	同伴	预计	束	糟糕	令人毛骨悚然	喜欢	那些	同伴	?

“伙计还能指望遇到像那些家伙一样的卑鄙无耻之徒吗？”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

"	I	guess	I'll	get	it	too	.
"	我	猜测	患病的	得到	它	也	.

我想我也会收到。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	am	getting	it	.
我	思考	我	是	获得	它	.

我觉得我明白了。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

It	won't	be	so	bad	for	me	.
它	惯于	是	所以	坏的	为了	我	.

对我来说不会太糟糕。

[dʒʌst][laɪk] ['meɪbi] ['goʊɪŋ][ə'raʊnd] [drʌŋk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Just	like	maybe	going	around	drunk	all	the	time	,
只是	喜欢	或许	去	大约	醉	全部	这	时间	,

就像可能一直醉醺醺地到处晃悠一样，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr][koʊ'ɔːrdɪneɪt] ['veri] [wel] .

not	being	able	to	think	or	coordinate	very	well	.
不是	存在	有能力的	到	思考	或者	协调	非常	出色地	.

思维和协调能力较差。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][bæd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] ,

It	will	be	kind	of	bad	being	a	member	of	an	inferior	race	,
它	将要	是	种类	的	坏的	存在	一个	成员	的	一个	下	种族	,

身为劣等种族的一员，感觉会很糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪl] [heɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst]['iznt] [ðæt] ,

but	the	thing	I'll	hate	about	it	the	most	isn't	that	,
但	这	事物	患病的	恨	关于	它	这	最多	不是	那	,

但我最讨厌的并不是这一点，

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['liːvɪŋ] [oʊld] [liː] [ʌp][ðer; ðər] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kɔːl]

or	**even**	**leaving**	**old**	**Lee**	**up**	**there**	**,**	**circling**	**around**	**and**	**waiting**	**for**	**our**	**call**
或者	甚至	离开	老的	李	向上	那里	,	盘旋	大约	和	等待	为了	我们的	称呼

[fər'evər] .

forever	**.**
永远	.

甚至让老李永远待在那里，盘旋着，等待我们的召唤。

[noʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [heɪt] [ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [naʊ] , [dʒʌst] [wen] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn]

No	**,**	**the**	**thing**	**I**	**hate**	**is**	**having**	**it**	**happen**	**now**	**,**	**just**	**when**	**I'm**	**beginning**	**to**	**learn**
不	,	这	事物	我	恨	是	拥有	它	发生	现在	,	只是	什么时候	我是	开始	到	学习

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

不，我最讨厌的就是这种事发生在我刚开始学习新东西的时候。

[aɪm][nɑːt] [ded] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ][duː] :

I'm	**not**	**dead**	**sure**	**I**	**know**	**just**	**exactly**	**what**	**I**	**learned**	**,**	**but**	**I**	**think**	**maybe**	**I**	**do**	**:**
我是	不是	死的	当然	我	知道	只是	确切地	什么	我	学习	,	但	我	思考	或许	我	做	:

我不太确定自己究竟学到了什么，但我认为我可能学到了：

[juː; jʊ][get][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [dæmd] [wel] [ɪk'spektɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bluː] -

You	**get**	**just**	**what**	**you**	**damned**	**well**	**expected**	**all**	**along**	**from**	**a**	**bunch**	**of**	**blue**	**-**
你	得到	只是	什么	你	该死的	出色地	预期的	全部	沿着	从	一个	束	的	蓝色的	-

['blʌdɪd] ['mʌŋgrəl] !

blooded	**mongrels**	**!**
血腥	杂种狗	!

你果然不出所料，从这群血统高贵的杂种身上得到了你一直期待的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神